



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

Direzione centrale lavoro,
formazione, università e ricerca
Il Museo Lomazzo - iniziativa promossa
in attuazione della LR 18/2005



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
AZIENDA PER I SERVIZI SANITARI
N° 1 - TRIESTINA

Per non restare senza parole 100 e più parole per lavorare

Glossario dei termini tecnici più usati

nei principali comparti lavorativi
della regione Friuli Venezia Giulia

Italiano

Albanese

Francese

Inglese

Rumeno

Serbo e Croato

Sloveno

Sicurezza

Edilizia

Costruzioni navali

Metalmeccanica

Legno





**Per non restare senza parole
100 e più parole per lavorare**

**Glossario
dei termini tecnici
più usati**

**Sicurezza
Edilizia
Legno
Costruzioni navali
Metalmeccanica**

Termini tradotti nelle lingue:

- ☐ **inglese**
- ☐ **francese**
- ☐ **sloveno**
- ☐ **serbocroato**
- ☐ **albanese**
- ☐ **rumeno**



Coordinatrice del progetto:

dr.ssa Daniela Barbierato - Unità Operativa Medicina del Lavoro - A.S.S. 1 Triestina

Autori:

geom. Giorgio Ballo - Libero Professionista

p.i. Mauro Basso - Ortolan Mare

ing. Stefano Beduschi - Italia Marittima

dr. Luciano Bomben - U.O.P.S.A.L. A.S.S. 6 Pordenonese

a.s. Augusta Corazza - U.O.P.S.A.L. A.S.S. 6 Pordenonese

ing. Giovanni Mancini - Wartsila

a.s. Giorgio Tranquilli - U.O.P.S.A.L. A.S.S. 1 Triestina

Ringraziamo la dr.ssa Annamaria Piscanc, Responsabile del Dipartimento di Prevenzione e il dr. Valentino Patussi, Responsabile dell'U.O.P.S.A.L. della A.S.S. 1 Triestina che hanno reso possibile la realizzazione di questo lavoro

Hanno partecipato all'iniziativa:

 Associazione Industriali Trieste Giovanni Ballo	 Fabrizio Rizzi Giacomino Candotto	 Confartigianato Novella Pizzi
 better work, better life Ambra Baesso Roberto Sincovezzi	 Gi Group Lavoro nel mondo Elena Levane Iris Tion	 Manpower Massimo Prester
 LAVORO IN MOVIMENTO Pierfrancesco Petri	 Obiettivo Lavoro IL FUTURO DEL LAVORO Fabrizio Benincà	 SDZ LIRIS Dionisio Gherbassi





Talvolta nel mondo del lavoro anche la comprensione di una singola parola può rappresentare un muro invalicabile, che impedisce di integrarsi con i propri compagni di lavoro od anche di apprendere comportamenti corretti. Ciò porta ad isolamento e rischi di andare incontro ad infortuni.

Molto spesso anche soltanto riuscire ad identificare un utensile di lavoro, o una via di fuga rappresentano un limite per chi si trova in un mondo del lavoro diverso, ove si parla una lingua non conosciuta, ed è senza strumenti per apprendere, capire.

Questo volume rappresenta un piccolo, essenziale, dizionario... quello che tutti, se più fortunati, utilizziamo quando andiamo in vacanza all'estero, senza vergognarci di usarlo, imparando a poco a poco a comprendere piccole frasi, modi di esprimerci... la stessa cosa che un immigrato dovrebbe poter fare quando viene a vivere nel nostro, straniero per lui, mondo del lavoro.

Dott. Annamaria Piscanc

Responsabile Dipartimento di Prevenzione
Azienda per i Servizi Sanitari n° 1 – Triestina





INTRODUZIONE

Come parlare di informazione e formazione, decidere strategie e percorsi, quando il lavoratore è straniero e capisce la metà delle parole usate?

Attualmente esistono parecchi glossari che trattano di sicurezza, pochi che prendono in considerazione la competenza tecnica del lavoratore. L'idea del glossario parte da queste considerazioni e dall'osservazione che "sapere", non solo in termini di sicurezza, ma anche di competenza lavorativa, può essere fondamentale nella logica della prevenzione degli infortuni sul lavoro.

Il glossario è nato dal lavoro congiunto di professionisti diversi, accomunati nella consapevolezza che una migliore interazione con i lavoratori stranieri passi anche attraverso una buona comprensione dei diversi termini tecnici.

In collaborazione con il geom. Bailo per il settore edile, con il p.i. Basso della ditta Ortolan Mare per il settore della metalmeccanica, con l'ing. Mancini della Wartsila per il settore delle costruzioni navali e con il dott. Venturini dell'Azienda Sanitaria Pordenonese per il comparto del legno, abbiamo quindi predisposto il presente glossario di termini tecnici.

Intendiamo con ciò offrire uno strumento pratico a lavoratori con scarsa conoscenza della lingua, con esperienze precedenti di lavoro non necessariamente maturate nello stesso settore e con una ridotta disponibilità di tempo per acquisire la lingua del paese ospite.

Siamo partiti cercando di individuare, le parole necessarie perché un operaio di capacità e professionalità medie possa comprendere, nei diversi settori/comparti produttivi, le informazioni ed istruzioni essenziali che gli vengono impartite.

La traduzione è stata fatta in serbo-croato, sloveno, albanese, rumeno, inglese e francese (per i lavoratori di provenienza africana), lingue scelte perché rappresentative delle etnie maggiormente presenti nella nostra Regione.

Questo lavoro si propone quale strumento per supportare i lavoratori e i datori di lavoro del nostro paese, nella convinzione che migliorare la comunicazione e la comprensione con i lavoratori immigrati comporti un significativo miglioramento dell'ambiente di lavoro.

Dott. Daniela Barbierato

Dipartimento di Prevenzione

Unità Operativa Medicina del Lavoro

Azienda per i Servizi Sanitari n° 1 - Triestina





Glossario **italiano-inglese**

Sicurezza
Security



Glossario SICUREZZA - inglese

abrasione	abrasion
acqua non potabile	non-drinkable water
allarme	alarm
alta tensione pericolo di morte	danger high voltage
ancoraggio	anchorage
attenzione carrelli in movimento	beware of trucks and forklifts
attenzione rumore superiore ai 90 db	caution: noise over 90 db
autorespiratori	breathing apparatuses
azionare in caso di pericolo	activate / operate in the event of danger
barella	stretcher
bassa temperatura	low temperature
cabina elettrica	electrical substation
caduta	attention to falls
caduta con dislivello	attention to falls: difference in height
caduta dall'alto	fall from height
calzature di sicurezza obbligatorie	safety footwear is compulsory
campo magnetico intenso	intense magnetic field
capocantiere	section engineer
cappuccio	hood
carichi sospesi	overhanging loads
carrelli in movimentazione	industrial trucks





Glossario SICUREZZA - inglese

casco	helmet
casco di protezione obbligatorio	safety helmets are compulsory
cesoiamento	shearing
cintura di sicurezza	safety belt
cintura di trattenuta	catch belt
colpo	blow
committente	client / procurement authority
compressione	compression
coordinatore per la sicurezza	coordinator for safety
cuffia antirumore	ear defender / earmuff
cuffie per protezione acustica	earmuffs
deposito materiali	material depot
direttore dei lavori	worker director / site engineer
dispersione di terra	earth leakage
dispositivi di protezione individuale	personal protective equipment
divieto	prohibition
divieto d'accesso alle persone non autorizzate	entry forbidden to unauthorized persons
docce	showers
doccia di sicurezza	safety showers
emergenza	emergency
estintore	fire extinguisher





Glossario SICUREZZA - inglese

filtro	filter
folgorazione	electrocution
fumi	fumes
gas	gas
gasolio	gas oil
grembiule per saldatura	welding apron
guanti	gloves
guanti di protezione obbligatoria	safety gloves are compulsory
idrante	hydrant
illuminazione	lighting
imbracatura	harness
impatto	impact / collision
impresa esecutrice	contracting business
indumenti fosforescenti	reflective clothing
infortunio	accident
interruttore	switch
lancia antincendio	fire nozzle
lavaggio per gli occhi	eye wash
lavandini	wash basins
lavori in corso / non effettuare manovre	work in progress / do not operate
luogo di lavoro	work place





Glossario SICUREZZA - inglese

malattia	disease
manicotto	protective sleeve
maschera con filtro	air-purifying equipment
materiale comburente	combustive material
materiale esplosivo	explosive material
materiale infiammabile o ad alta temperatura	inflammable or high temperature material
materiali radioattivi	radioactive materials
mensa	canteen
metano	methane
moschettone	spring hook / spring catch
non rimuovere i dispositivi di sicurezza	do not remove safety features
non rimuovere le protezioni	do not remove guards
non toccare	do not touch
obbligo generico	general obligation
occhiali di protezione	safety goggles
officina	workshop
passaggio obbligatorio per pedoni	compulsory path for pedestrians
percorso	path
pericolo	danger
pericolo di corrosione	corrosion hazard
pericolo di inciampo	danger of stumbling





Glossario SICUREZZA - inglese

pericolo generico	generic danger
piano di sicurezza e coordinamento	safety and coordination program
piano generale della sicurezza	general safety program
polveri	powders
portata massima kg ...	load limit kg...
prescrizione	prescription
pronto soccorso	first aid
propano	propane
protezione individuale obbligatoria contro le cadute	individual protection against falls is compulsory
protezione obbligatoria degli occhi	eye protection is compulsory
protezione obbligatoria del corpo	body protection is compulsory
protezione obbligatoria del viso	face protection is compulsory
protezione obbligatoria delle vie respiratorie	breathing protection is compulsory
protezione obbligatoria dell'udito	ear protection is compulsory
punto di raccolta	transfer station
puntura	puncture
radiazioni non ionizzanti	non ionogenic radiations
raggi laser	laser rays
responsabile dei lavori	project supervisor
responsabile di cantiere	general foreman
rete di sicurezza	safety net





Glossario SICUREZZA - inglese

rumore	noise
scala	ladder
scarpe antinfortunistiche	safety shoes
scheggia	splinter / chip
scivolamento	sliding
segnaletica	signs
semimaschera	half mask
soccorso	rescue
sostanze corrosive	corrosive substances
spogliatoio	changing room
stritolamento	crushing
taglio	cutting
tappi auricolari	ear plugs
telefono per interventi antincendio	fire brigade phone
telefono per salvataggio e pronto soccorso	emergency and rescue phone
tensione elettrica pericolosa	dangerous voltage
tuta	overall
ufficio	office
urto	impact
uscita d'emergenza	emergency exit
valutazione del rischio	risk evaluation





Glossario SICUREZZA - inglese

valvola di intercettazione rapida di circuito

quick stop valve

vapore

steam

via di fuga

escape route

vietato ai carrelli in movimento

entry forbidden to trucks and forklifts

vietato ai pedoni

entry forbidden to pedestrians

vietato eseguire riparazioni e registrazioni

do not make repairs and adjustments

vietato fumare

no smoking

vietato l'uso di fiamme libere

do not use naked flames

vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina

do not stop or pass within the machine's range of motion

vietato pulire o ingrassare organi in moto

do not clean or lubricate moving components

vietato spegnere con acqua

do not extinguish with water

visiera

eyeshade

vietato mangiare e bere durante la lavorazione

do not eat or drink when processing





Glossario **italiano-francese**

Sicurezza
Sécurité



Glossario SICUREZZA - francese

abrasione	abrasion
acqua non potabile	eau non potable
allarme	alerte
alta tensione pericolo di morte	haute tension danger de mort
ancoraggio	ancrage
attenzione carrelli in movimento	attention chariots en mouvement
attenzione rumore superiore ai 90 db	attention bruit dépassant 90 db
autorespiratori	scaphandres autonomes
azionare in caso di pericolo	actionner en cas de danger
barella	civière
bassa temperatura	basse temperature
cabina elettrica	cabine électrique
caduta	chute
caduta con dislivello	chute avec dénivellément
caduta dall'alto	chute du haut
calzature di sicurezza obbligatorie	chaussures de sécurité obligatoires
campo magnetico intenso	champs magnétique intense
capocantiere	chef de chantier
capuccio	capuche
carichi sospesi	charges suspendues
carrelli in movimentazione	chariots de manutention





Glossario SICUREZZA - francese

casco	casque
casco di protezione obbligatorio	casque de protection obligatoire
cesoiamento	cisaillement
cintura di sicurezza	ceinture de securite
cintura di trattenuta	ceinture de retenue
colpo	coup
committente	maitre d'ouvrage
compressione	compresseur
coordinatore per la sicurezza	coordonnateur pour la securite
cuffia antirumore	protecteur
cuffie per protezione acustica	protecteurs
deposito materiali	depot materiaux
direttore dei lavori	directeurs des travaux
dispersione di terra	dispersion de terre
dispositivi di protezione individuale	dispositif de protection individuelle
divieto	interdiction
divieto d'accesso alle persone non autorizzate	acces interdit aux personnes non autorisees
docce	douches
doccia di sicurezza	douche de securite
emergenza	urgence
estintore	extincteur





Glossario SICUREZZA - francese

filtro	filtre
folgorazione	electrocution
fumi	fumees
gas	gaz
gasolio	gasoil
grembiule per saldatura	tablier de soudure
guanti	gants
guanti di protezione obbligatoria	gants de protection obligatoire
idrante	bouche d'eau
illuminazione	eclairage
imbracatura	harnais
impatto	impact
impresa esecutrice	entreprise de batiment
indumenti fosforescenti	vêtements phosphorescents
infortunio	accident
interruttore	interrupteur
lancia antincendio	lance contre l'incendie
lavaggio per gli occhi	lavage oculaire
lavandini	lavabos
lavori in corso / non effettuare manovre	travaux en cours / ne pas effectuer des manœuvres
luogo di lavoro	lieu de travail





Glossario SICUREZZA - francese

malattia	maladie
manicotto	manchon
maschera con filtro	masque avec filtre
materiale comburente	matériel comburant
materiale esplosivo	matériel explosif
materiale infiammabile o ad alta temperatura	matériel inflammable ou a haute température
materiali radioattivi	matériel radioactif
mensa	cantine
metano	méthane
moschettone	mousqueton
non rimuovere i dispositivi di sicurezza	ne pas enlever les dispositifs de sécurité
non rimuovere le protezioni	ne pas enlever les protections
non toccare	ne pas toucher
obbligo generico	obligation non spécifique
occhiali di protezione	lunettes de protection
officina	atelier
passaggio obbligatorio per pedoni	passage obligatoire pour les piétons
percorso	parcours
pericolo	danger
pericolo di corrosione	danger de corrosion
pericolo di inciampo	danger de trebucher





Glossario SICUREZZA - francese

pericolo generico	danger non spécifique
piano di sicurezza e coordinamento	plan de securite et coordination
piano generale della sicurezza	plan general de securite
polveri	poussières
portata massima kg ...	capacite maximum kg...
prescrizione	prescription
pronto soccorso	premier secours
propano	propane
protezione individuale obbligatoria contro le cadute	protection individuelle obligatoire contre les chutes
protezione obbligatoria degli occhi	protection obligatoire des yeux
protezione obbligatoria del corpo	protection obligatoire du corps
protezione obbligatoria del viso	protection obligatoire du visage
protezione obbligatoria delle vie respiratorie	protection obligatoire des voies respiratoires
protezione obbligatoria dell'udito	protection obligatoire de l'ouïe
punto di raccolta	point de rassemblement
puntura	piqûre
radiazioni non ionizzanti	rayonnements non ionisants
raggi laser	rayons laser
responsabile dei lavori	responsable des travaux
responsabile di cantiere	responsable du chantier
rete di sicurezza	filet de securite





Glossario SICUREZZA - francese

rumore	bruit
scala	echelle
scarpe antinfortunistiche	chaussures de securite
scheggia	eclat
scivolamento	glissade
segnaletica	signalisation
semimaschera	demi-masque
soccorso	secours
sostanze corrosive	materiel corrosif
spogliatoio	vestiaire
stritolamento	ecrabouillage
taglio	entaille
tappi auricolari	bouchons pour les oreilles
telefono per interventi antincendio	telephone pour les interventions contre l'incendie
telefono per salvataggio e pronto soccorso	telephone pour sauvetage et premier secours
tensione elettrica pericolosa	tension electrique dangereuse
tuta	bleu de travail
ufficio	bureau
urto	choc
uscita d'emergenza	sortie de secours
valutazione del rischio	evaluation du risque





Glossario SICUREZZA - francese

valvola di intercettazione rapida di circuito

disjoncteur rapide du circuit

vapore

vapeur

via di fuga

voie de detresse

vietato ai carrelli in movimento

interdit au chariot en mouvement

vietato ai pedoni

interdit aux piétons

vietato eseguire riparazioni e registrazioni

interdit d'effectuer des réparations et registrations

vietato fumare

interdit de fumer

vietato l'uso di fiamme libere

interdit d'utiliser les flammes libres

vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina

interdit de passer ou de stationner dans le rayon d'action des machines

vietato pulire o ingrassare organi in moto

interdit de nettoyer ou de graisser les organes en mouvement

vietato spegnere con acqua

interdit d'éteindre à l'eau

visiera

ecran

vietato mangiare e bere durante la lavorazione

interdit de manger et de boire pendant l'usinage





Glossario **italiano-sloveno**

Sicurezza
Varnost



Glossario SICUREZZA - sloveno

abrasione	odrgnina
acqua non potabile	voda ni pitna!
allarme	alarm
alta tensione pericolo di morte	visoka napetost, smrtno nevarno
ancoraggio	sidranje
attenzione carrelli in movimento	pozor! transportna sredstva v gibanju
attenzione rumore superiore ai 90 db	pozor, hrup presega 90 db
autorespiratori	kisik maska
azionare in caso di pericolo	vklopi v primeru nevarnosti
barella	nosila
bassa temperatura	nizka temperatura
cabina elettrica	transformatorska postaja
caduta	padec
caduta con dislivello	nevarnost padca
caduta dall'alto	nevarnost padca z višine
calzature di sicurezza obbligatorie	obvezna uporaba zaščitnih čevljev
campo magnetico intenso	močno mgnetno polje
capocantiere	vodja gradbišča
cappuccio	kapuca
carichi sospesi	pozor! viseče breme
carrelli in movimentazione	nevarnost transportnih sredstev





Glossario SICUREZZA - sloveno

casco	čelada
casco di protezione obbligatorio	ovezna uoraba varnostne čelade
cesoiamento	rezanje
cintura di sicurezza	zaščitni pas
cintura di trattenuta	pas za varovanje pred padci
colpo	udarec
committente	naročnik
compressione	stisnjenje
coordinatore per la sicurezza	odgovorni za varnost
cuffia antirumore	glušniki
cuffie per protezione acustica	glušniki za zaščito sluha
deposito materiali	skladišče
direttore dei lavori	delovodja
dispersione di terra	ozemljitev
dispositivi di protezione individuale	osebna varovalna sredstva
divieto	prepoved
divieto d'accesso alle persone non autorizzate	nepooblaščenim vstop prepovedan
docce	prha
doccia di sicurezza	varnostna prha
emergenza	izredno stanje
estintore	gasilni aparat





Glossario SICUREZZA - sloveno

filtro	filter
folgorazione	udarec električnega toka
fumi	dimi
gas	plin
gasolio	plinsko olje / dizelsko gorivo
grempiule per saldatura	zaščitni predpasnik za varjenje
guanti	rokavice
guanti di protezione obbligatoria	obvezna uporaba varovalnih rokavic
idrante	hidrant
illuminazione	osvetljitev
imbracatura	varnostni pas
impatto	trk
impresa esecutrice	podjetje izvajalec
indumenti fosforescenti	odsevna oblačila
infortunio	nesreča
interruttore	stikalo
lancia antincendio	gasilna cev
lavaggio per gli occhi	izpiranje oči
lavandini	umivalniki
lavori in corso / non effettuare manovre	delo v teku / ne izvajaj delavnega postopka
luogo di lavoro	delovni prostor





Glossario SICUREZZA - sloveno

malattia	bolezen
manicotto	spojnica
maschera con filtro	maska s filtrom
materiale comburente	oksidant
materiale esplosivo	eksplozivna snov
materiale infiammabile o ad alta temperatura	vnetljiva snov ali visoka temperatura
materiali radioattivi	radioaktivne snovi
mensa	menza
metano	metan
moschettone	karabin
non rimuovere i dispositivi di sicurezza	prepovedano odstranjevanje varnostnega sistema
non rimuovere le protezioni	prepovedano odstranjevanje zaščite
non toccare	prepovedano dotikanje
obbligo generico	splošna obveznost
occhiali di protezione	varovalna očala
officina	delavnica
passaggio obbligatorio per pedoni	obvezna pot za pešce
percorso	pot
pericolo	nevarnost
pericolo di corrosione	nevarnost jedkih snovi
pericolo di inciampo	pozor! ovire





Glossario SICUREZZA - sloveno

pericolo generico	splošna nevarnost
piano di sicurezza e coordinamento	varnostni načrt in ureditev
piano generale della sicurezza	splošni varnostni načrt
polveri	prašni delci
portata massima kg ...	največja nosilnost v kg...
prescrizione	predpis
pronto soccorso	prva pomoč
propano	propan
protezione individuale obbligatoria contro le cadute	obvezna osebna zaščita pred padci
protezione obbligatoria degli occhi	obvezna zaščita oči
protezione obbligatoria del corpo	obvezna zaščita telesa
protezione obbligatoria del viso	obvezna zaščita obraza
protezione obbligatoria delle vie respiratorie	obvezna zaščita dihalnih organov
protezione obbligatoria dell'udito	obvezna zaščita sluha
punto di raccolta	zbirališče
puntura	vbod
radiazioni non ionizzanti	neionizirajoča sevanja
raggi laser	lasersko sevanje
responsabile dei lavori	odgovorni za delo
responsabile di cantiere	vodja gradbišča
rete di sicurezza	varnostna mreža





Glossario SICUREZZA - sloveno

rumore	hrup
scala	stopnice / lestev
scarpe antinfortunistiche	protinezgodna obutev
scheggia	treska
scivolamento	zdrs
segnaletica	signalizacija
semimaschera	polobrazna maska
soccorso	pomoč
sostanze corrosive	jedke snovi
spogliatoio	garderoba
stritolamento	zdrobljenje
taglio	rez
tappi auricolari	čepi za uho
telefono per interventi antincendio	telefonska številka za primer požara
telefono per salvataggio e pronto soccorso	telefonska številka za prvo pomoč
tensione elettrica pericolosa	nevarna električna napetost
tuta	kombinezon
ufficio	pisarna
urto	trčenje
uscita d'emergenza	zasilni izhod
valutazione del rischio	presoja nevarnosti



Glossario SICUREZZA - sloveno

valvola di intercettazione rapida di circuito

ventil za hitro prestrezanje pretoka

vapore

para

via di fuga

smer hitrega umika

vietato ai carrelli in movimento

prevoz transportnih sredstev prepovedan

vietato ai pedoni

pešcem dostop prepovedan

vietato eseguire riparazioni e registrazioni

prepovedano popraviljanje in naravnavanje

vietato fumare

prepovedano kajenje

vietato l'uso di fiamme libere

uporaba odprtega ognja prepovedana

vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina

zadrževanje v delovnem območju stroja prepovedano

vietato pulire o ingrassare organi in moto

mazanje in čiščenje med obratovanjem prepovedano

vietato spegnere con acqua

prepovedano gasiti z vodo

visiera

ščitnik

vietato mangiare e bere durante la lavorazione

prepovedano prehranjevanje med obdelavo



Glossario **italiano-serbo e croato**

Sicurezza
Sigurnost



Glossario SICUREZZA - serbocroato

abrasione	abrazija
acqua non potabile	nepitka voda
allarme	alarm
alta tensione pericolo di morte	visok napon opasno po život
ancoraggio	usidrenje
attenzione carrelli in movimento	pažnja na kolica u pokretu
attenzione rumore superiore ai 90 db	pažnja buka veća od 90 db
autorespiratori	samorespiratori
azionare in caso di pericolo	pokrenuti u slučaju opasnosti
barella	nosila
bassa temperatura	niska temperatura
cabina elettrica	električna kabina
caduta	pad
caduta con dislivello	pad sa skokom
caduta dall'alto	pad s visine
calzature di sicurezza obbligatorie	obvezna zaštitna obuća
campo magnetico intenso	jako magnetno polje
capocantiere	voditelj gradilišta
cappuccio	kapuljača
carichi sospesi	viseći teret
carrelli in movimentazione	kolica u pokretu





Glossario SICUREZZA - serbocroato

casco	kaciga
casco di protezione obbligatorio	obvezna zaštitna kaciga
cesoimento	sječenje
cintura di sicurezza	zaštitni pojas
cintura di trattenuta	pojas za zaustavljanje
colpo	udarac
committente	naručilac
compressione	kompresija
coordinatore per la sicurezza	koordinator sigurnosti
cuffia antirumore	slušalice za zaštitu od buke
cuffie per protezione acustica	slušalice za aukustičnu zaštitu
deposito materiali	skladište materijala
direttore dei lavori	rukovodilac radova
dispersione di terra	disperzija zemljišta
dispositivi di protezione individuale	individualna zaštitna oprema
divieto	zabrana
divieto d'accesso alle persone non autorizzate	zabranjen pristup neovlaštenim osobama
docce	tuševi
doccia di sicurezza	sigurnosni tuš
emergenza	vanredno stanje
estintore	uređaji za gašenje požara





Glossario SICUREZZA - serbocroato

filtro	filter
folgorazione	udar električne struje
fumi	dim
gas	plin
gasolio	nafta
grembiule per saldatura	kecelja varioca
guanti	rukavice
guanti di protezione obbligatoria	obvezne zaštitne rukavice
idrante	hidrant
illuminazione	osvjetljenje
imbracatura	vezivanje
impatto	utjecaj
impresa esecutrice	tvrtka izvođač
indumenti fosforescenti	fluorescentna odjeća
infortunio	nezgoda
interruttore	prekidač
lancia antincendio	protupožarno crijevo
lavaggio per gli occhi	ispiranje očiju
lavandini	umivaonici
lavori in corso / non effettuare manovre	radovi u tijeku / ne manevrirati
luogo di lavoro	radno mjesto





Glossario SICUREZZA - serbocroato

malattia	bolest
manicotto	spojnica
maschera con filtro	maska s filterom
materiale comburente	sagorivi materijal
materiale esplosivo	eksplozivni materijal
materiale infiammabile o ad alta temperatura	zapaljivi materijal ili visoka temperatura
materiali radioattivi	radioaktivni materijal
mensa	menza
metano	metan
moschettone	ovalna ručka
non rimuovere i dispositivi di sicurezza	ne uklanjati sigurnosne uređaje
non rimuovere le protezioni	ne uklanjati zaštitu
non toccare	ne doticati
obbligo generico	opća obveza
occhiali di protezione	zaštitne naočale
officina	radionica
passaggio obbligatorio per pedoni	obvezan prolaz za pješake
percorso	put
pericolo	opasnost
pericolo di corrosione	opasnost od korozije
pericolo di inciampo	opasnost od saplitanja





Glossario SICUREZZA - serbocroato

pericolo generico	opća opasnost
piano di sicurezza e coordinamento	sigurnosni i koordinacijski plan
piano generale della sicurezza	opći sigurnosni plan
polveri	prašina
portata massima kg ...	maksimalna nosivost kg...
prescrizione	propisanost
pronto soccorso	prva pomoć
propano	propan
protezione individuale obbligatoria contro le cadute	obvezna individualna zaštita od padova
protezione obbligatoria degli occhi	obvezna zaštita očiju
protezione obbligatoria del corpo	obvezna zaštita tijela
protezione obbligatoria del viso	obvezna zaštita lica
protezione obbligatoria delle vie respiratorie	obvezna zaštita disajnih puteva
protezione obbligatoria dell'udito	obvezna zaštita slušnih organa
punto di raccolta	sabirno mjesto
puntura	ubod
radiazioni non ionizzanti	ne jonizirajuće radijacije
raggi laser	laser zrake
responsabile dei lavori	odgovorna osoba za radove
responsabile di cantiere	odgovorna osoba za gradilište
rete di sicurezza	sigurnosna mreža





Glossario SICUREZZA - serbocroato

rumore	buka
scala	stepenice
scarpe antinfortunistiche	siurnosne cipele
scheggia	odlomak
scivolamento	klizanje
segnaletica	sredstva označavanja
semimaschera	polumaska
soccorso	pomoć
sostanze corrosive	korozivne tvari
spogliatoio	svlačionica
stritolamento	drobljenje
taglio	rez
tappi auricolari	tamponi za uši
telefono per interventi antincendio	telefon za protupožarne interven- cije
telefono per salvataggio e pronto soccorso	telefon za prvu pomoć i spašavanje
tensione elettrica pericolosa	opasan električni napon
tuta	radno odjelo
ufficio	ured
urto	udarac
uscita d'emergenza	sigurnosni izlaz
valutazione del rischio	procjena rizika



Glossario SICUREZZA - serbocroato

valvola di intercettazione rapida di circuito

ventil za brzo zaustavljanje strujnog kola

vapore

para

via di fuga

put za evakuaciju

vietato ai carrelli in movimento

zabrana za kolica u pokretu

vietato ai pedoni

zabrana za pješake

vietato eseguire riparazioni e registrazioni

zabranjeno vršiti opravke i podešavanja

vietato fumare

zabranjeno pušenje

vietato l'uso di fiamme libere

zabranjena upotrebe vatre

vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina

zabranjen prolaz ili zaustavljanje u akcionom radijusu stroja

vietato pulire o ingrassare organi in moto

zabranjeno čišćenje i podmazivanje tijela u pokretu

vietato spegnere con acqua

zabranjeno gasiti vodom

visiera

štit

vietato mangiare e bere durante la lavorazione

zabranjeno jesti i piti tijekom rada



Glossario **italiano-albanese**

Sicurezza
Siguria në punë



Glossario SICUREZZA - albanese

abrasione	gërryerje
acqua non potabile	ujë jo i pijshëm
allarme	alarm
alta tensione pericolo di morte	tension i lartë rrezik vdekje
ancoraggio	ankorim
attenzione carrelli in movimento	kujdes nga karrelat në lëvizje
attenzione rumore superiore ai 90 db	kujdes zhurmë më e lartë se 90 db
autorespiratori	vetëthithësa
azionare in caso di pericolo	vijeni në punë në rast rreziku
barella	barelë (vig)
bassa temperatura	temperaturë e ulët
cabina elettrica	kabinë elektrike
caduta	rënje
caduta con dislivello	rënje me diznivel
caduta dall'alto	rënje nga lart
calzature di sicurezza obbligatorie	këpucë sigurie të detyrueshme
campo magnetico intenso	fushë magnetike e fortë
capocantiere	përgjegjës kantieri
cappuccio	kapuç
carichi sospesi	ngarkesa pezull
carrelli in movimentazione	karrela në lëvizje





Glossario SICUREZZA - albanese

casco	kaskë
casco di protezione obbligatorio	kaskë mbrojtëse e detyrueshme
cesoiamento	prerje me gërshtë
cintura di sicurezza	rrip sigurimi
cintura di trattenuta	rrip mbajtës
colpo	goditje
committente	porositës, punëdhënës
compressione	ngjeshje
coordinatore per la sicurezza	bashkërenditje për sigurinë
cuffia antirumore	kufje kundra zhurmës
cuffie per protezione acustica	kufje për mbrojtje akustike
deposito materiali	depozitim materialesh
direttore dei lavori	drejtor punimesh
dispersione di terra	humbje rryme në tokë
dispositivi di protezione individuale	pajisje për mbrojtje personale
divieto	ndalim
divieto d'accesso alle persone non autorizzate	ndalim hyrje për personat e pa autorizuar
docce	dushe
doccia di sicurezza	dush sigurimi
emergenza	rrezik
estintore	fikës





Glossario SICUREZZA - albanese

filtro	filtër
folgorazione	goditje nga rryma elektrike
fumi	tymra
gas	gaz
gasolio	naftë
grembiule per saldatura	përparëse për saldim
guanti	doreza
guanti di protezione obbligatoria	doreza mbrojtëse e detyrueshme
idrante	hidrant (autobot)
illuminazione	ndriçim
imbracatura	rrip sigurimi
impatto	ndikim (ndeshje)
impresa esecutrice	ndërmarrja zbatuese
indumenti fosforescenti	rroba fosforeshente
infortunio	aksident
interruttore	çelës
lancia antincendio	hundëz kundra zjarrit
lavaggio per gli occhi	larje për sytë
lavandini	lavamane
lavori in corso / non effettuare manovre	punime / mos bëni manovra
luogo di lavoro	vend pune





Glossario SICUREZZA - albanese

malattia	sëmundje
manicotto	manikotë
maschera con filtro	maskë me filtër
materiale comburente	material djegës
materiale esplosivo	material eksploziv
materiale infiammabile o ad alta temperatura	material i ndezshëm ose temperatura e lartë
materiali radioattivi	materiale radioaktive
mensa	mensë
metano	metan
moschettone	kapëse (kanxhë)
non rimuovere i dispositivi di sicurezza	mos hiqni pajisjet siguruese
non rimuovere le protezioni	mos hiqni mbrojtëset
non toccare	mos prekni
obbligo generico	detyrim i përgjithshëm
occhiali di protezione	syze mbrojtëse
officina	oficinë
passaggio obbligatorio per pedoni	kalim i detyrueshëm për këmbësorë
percorso	rrugëkalim
pericolo	rrezik
pericolo di corrosione	rrezik gërryerje
pericolo di inciampo	rrezik rrëshqitje





Glossario SICUREZZA - albanese

pericolo generico	rrezik i përgjithshëm
piano di sicurezza e coordinamento	plan sigurie dhe bashkërenditje
piano generale della sicurezza	plan i përgjithshëm sigurie
polveri	pluhura
portata massima kg ...	aftësia mbartëse maksimale kg...
prescrizione	rregull
pronto soccorso	ndihmë e shpejtë
propano	propan
protezione individuale obbligatoria contro le cadute	mbrojtje personale e detyrueshme kundra rënieve
protezione obbligatoria degli occhi	mbrojtje e detyrueshme e syve
protezione obbligatoria del corpo	mbrojtje e detyrueshme e trupit
protezione obbligatoria del viso	mbrojtje e detyrueshme e fytyrës
protezione obbligatoria delle vie respiratorie	mbrojtje e detyrueshme e rrugëve të frymëmarrjes
protezione obbligatoria dell'udito	mbrojtje e detyrueshme e dëgjimit
punto di raccolta	pikë grumbullimi
puntura	pickim
radiazioni non ionizzanti	radiacione jo jonizuese
raggi laser	rreze lazer
responsabile dei lavori	përgjegjës i punimeve
responsabile di cantiere	përgjegjës kantieri
rete di sicurezza	rrjet sigurie





Glossario SICUREZZA - albanese

rumore	zhurmë
scala	shkallë
scarpe antinfortunistiche	këpucë kundra aksidenteve
scheggia	cifël
scivolamento	rrëshqitje
segnaletica	sistem shenjash
semimaschera	gjysëm maskë
soccorso	ndihmë
sostanze corrosive	substancia gërryese
spogliatoio	dhomë për zhveshje
stritolamento	shtypje (thërrmim)
taglio	prerje
tappi auricolari	tapa aurikolare
telefono per interventi antincendio	telefon për ndërhyrje kundra zjarrit
telefono per salvataggio e pronto soccorso	telefon për shpëtimin dhe ndihmën e shpejtë
tensione elettrica pericolosa	tension elektrik i rrezikshëm
tuta	tutë
ufficio	zyrë
urto	përplasje
uscita d'emergenza	dalje rreziku
valutazione del rischio	vlerësim i rrezikut



Glossario SICUREZZA - albanese

valvola di intercettazione rapida di circuito

valvul për ndërhyrje të shpejtë në qark

vapore

avull

via di fuga

rrugë ikje

vietato ai carrelli in movimento

ndalohet për karrelat në lëvizje

vietato ai pedoni

ndalohet për këmbësorët

vietato eseguire riparazioni e registrazioni

ndalohet të bëjmë riparime dhe regjistrime në

vietato fumare

ndalohet pirja e duhanit

vietato l'uso di fiamme libere

ndalohet përdorimi i flakës

vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina

ndalohet kalimi ose qëndrimi në rrezen e veprimit të makinës

vietato pulire o ingrassare organi in moto

ndalohet pastrimi ose grasatimi i pjesëve në lëvizje

vietato spegnere con acqua

ndalohet fikja me ujë

visiera

maskë (strehë)

vietato mangiare e bere durante la lavorazione

ndalohet ngrënia dhe pirja gjatë punës





Glossario **italiano-rumeno**

Sicurezza
Securitate



Glossario SICUREZZA - rumeno

abrasione	abraziune
acqua non potabile	apă nepotabilă
allarme	alarmă
alta tensione pericolo di morte	întăltă tensiune, pericol de moarte
ancoraggio	ancoraj
attenzione carrelli in movimento	atențiune la vehiculele în mișcare
attenzione rumore superiore ai 90 db	atențiune, zgomot peste 90 db
autorespiratori	respirator independent
azionare in caso di pericolo	acțiunați în caz de pericol
barella	brancardă
bassa temperatura	temperatură joasă
cabina elettrica	cabină electrică
caduta	cădere
caduta con dislivello	cădere cu denivelare
caduta dall'alto	cădere de la înălțime
calzature di sicurezza obbligatorie	incaltăminte de siguranță obligatorie
campo magnetico intenso	câmp magnetic intens
capocantiere	șef de șantier
cappuccio	glugă
carichi sospesi	greutăți suspendate
carrelli in movimentazione	vehicule în mișcare





Glossario SICUREZZA - rumeno

casco	cască
casco di protezione obbligatorio	casca de protectie obligatorie
cesoimento	forfecare
cintura di sicurezza	centura de siguranta
cintura di trattenuta	centura de sustinere
colpo	lovitură
committente	beneficiar
compressione	compresie
coordinatore per la sicurezza	coordonator siguranța muncii
cuffia antirumore	casacă antifonică
cuffie per protezione acustica	căști de protecție acustică
deposito materiali	depozit de materiale
direttore dei lavori	director de lucrari
dispersione di terra	dispersie de pamant
dispositivi di protezione individuale	dispozitive de protecție individuală
divieto	interzicere
divieto d'accesso alle persone non autorizzate	accesul interzis persoanelor neautorizate
docce	dușuri
doccia di sicurezza	dus de siguranta
emergenza	urgență
estintore	extinctor





Glossario SICUREZZA - rumeno

filtro	filtru
folgorazione	fulgerare
fumi	fumuri
gas	gaz
gasolio	petrol
grembiule per saldatura	sort de sudura
guanti	mănuși
guanti di protezione obbligatoria	protecție obligatorie a mâinilor
idrante	hidrant
illuminazione	iluminare
imbracatura	centuri de siguranță
impatto	impact, tamponare
impresa esecutrice	firma ce execută lucrarea
indumenti fosforescenti	îmbrcămintе reflectorizantă
infortunio	accident
interruttore	întrerupător
lancia antincendio	duză pentru furtun antiincendiu
lavaggio per gli occhi	spălare a ochilor
lavandini	chiuvete
lavori in corso / non effettuare manovre	lucrări în curs / nu efectuați manevre
luogo di lavoro	loc de munca





Glossario SICUREZZA - rumeno

malattia	boală
manicotto	manșon / mufă
maschera con filtro	masca cu filtru
materiale comburenti	material comburant
materiale esplosivo	material explozibil
materiale infiammabile o ad alta temperatura	materiale inflamabile sau temperatură înaltă
materiali radioattivi	materiale radioactive
mensa	cantină
metano	metan
moschettone	carabină
non rimuovere i dispositivi di sicurezza	nu muta dispozitivele de siguranță
non rimuovere le protezioni	nu îndepărta protecțiile
non toccare	nu atinge
obbligo generico	obligație generică
occhiali di protezione	ochelari de protecție
officina	atelier
passaggio obbligatorio per pedoni	pasaj obligatoriu pentru pietoni
percorso	parcurs / drum / cale
pericolo	pericol
pericolo di corrosione	pericol de coroziune
pericolo di inciampo	pericol de împiedicare





Glossario SICUREZZA - rumeno

pericolo generico	pericol generic
piano di sicurezza e coordinamento	plan de siguranță și coordonare
piano generale della sicurezza	plan general de siguranță
polveri	pulberi
portata massima kg ...	sarcina maximă kg...
prescrizione	prescripție
pronto soccorso	prim ajutor
propano	propan
protezione individuale obbligatoria contro le cadute	protecție individuală obligatorie contra căderilor de la înălțime
protezione obbligatoria degli occhi	protecție obligatorie a ochilor
protezione obbligatoria del corpo	protecție obligatorie a corpului
protezione obbligatoria del viso	protecție obligatorie a feței
protezione obbligatoria delle vie respiratorie	protecție obligatorie a căilor respiratorii
protezione obbligatoria dell'udito	protecție obligatorie a auzului
punto di raccolta	punct de recoltare
puntura	injecție
radiazioni non ionizzanti	radiații neionizante
raggi laser	raze laser
responsabile dei lavori	responsabil de lucrări
responsabile di cantiere	responsabil de santier
rete di sicurezza	plasa de siguranta





Glossario SICUREZZA - rumeno

rumore	zgomot
scala	scară
scarpe antinfortunistiche	pantofi de siguranță
scheggia	schijă
scivolamento	alunecare
segnaletica	indicatoare
semimaschera	semimască
soccorso	ajutor
sostanze corrosive	substanțe corozive
spogliatoio	vestiar
stritolamento	strivire
taglio	tăietură
tappi auricolari	antifoane interne
telefono per interventi antincendio	telefon pentru intervenții antiincendiu
telefono per salvataggio e pronto soccorso	telefon pentru salvare și prim ajutor
tensione elettrica pericolosa	tensiune electrică periculoasă
tuta	salopetă
ufficio	birou
urto	ciocnire
uscita d'emergenza	ieșire de urgență
valutazione del rischio	evaluarea riscului





Glossario SICUREZZA - rumeno

valvola di intercettazione rapida di circuito

supapa de interceptare rapida a circuitului

vapore

aburi

via di fuga

cale de fuga

vietato ai carrelli in movimento

interzis vehiculelor în mișcare

vietato ai pedoni

interzis pietonilor

vietato eseguire riparazioni e registrazioni

interzis a se executa reparații și reglaje

vietato fumare

fumatul interzis

vietato l'uso di fiamme libere

interzisă foc deschis

vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina

interzisă trecerea sau staționarea în raza de acțiune a mașinii

vietato pulire o ingrassare organi in moto

interzis a se curăța sau unge organele în mișcare

vietato spegnere con acqua

interzis a stinge cu apă

visiera

vizieră

vietato mangiare e bere durante la lavorazione

interzis a mânca sau a bea în timpul lucrului





Glossario italiano-inglese

Edilizia **Building sector**



Glossario EDILIZIA - inglese

abbattimento (fronti di roccia)	removal of rocks
acciaio	steel
alta tensione	high tension
alzato	elevation / front view
amianto	asbestos
ancoraggio	anchorage
andatoia	ramp
angolare	angle bar / angle iron
antenna	antenna
architrave	lintel / architrave
arco	arch
argano	hoist / winch
armare	to reinforce
armatura	armouring / reinforcement
autogru	truck crane
avvitatore	electric screwdriver
badile	shovel
balaustra	banister / balustrade
basamento	footing / base / plinth / podium
basetta	base plate
bassa tensione	low tension



Glossario EDILIZIA - inglese

benna	bucket
betoniera	concrete mixer
bitume	bitumen
boiacca	grout
bolla	level
bonifica	reclamation
bugnato	rustication
bullone	bolt / screw bolt
calcestruzzo	concrete
camino	chimney
campata	span
canaletta	raceway / flume
capocantiere	foreman
capriata	truss
carotaggio	coring
carotatrice	coring machine
carriola	wheelbarrow
carrucola	pulley / sheave
cartone catramato	tar paper
cartongesso	plasterboard
cassero	formwork / mould





Glossario EDILIZIA - inglese

cavalletto	trestle
cazzuola	trowel
cemento	cement
centina	centring / falsework
cesoia	shears
chiodo	nail
coibentare	to insulate
collante	adhesive / glue / binder
collegamento a terra	foundation earthing
colonna	column
committente	client / building owner
compressore	compressor
conca	container
confinamento	containment
consolidamento	sheeting / sheathing / back filling
controsoffitto	false ceiling / suspended ceiling / intermediate ceiling
coordinatore per la sicurezza	coordinator for safety
cortocircuito	short circuit
crollo	collapse
cuneo	wedge
dumper	dumper





Glossario EDILIZIA - inglese

demolizione	demolition
direttore dei lavori	site engineer
disarmare	to dismantle
disgaggio	trimming of slopes
distanza di sicurezza	safe distance
elevatore	elevator
escavatore	excavator
esplosivo	explosive
facciata	front / façade
feltro	felt
filo a piombo	plumb line
ferro	steel rod
fissativo	bonding agent / fixative
flex	flex
fondazioni	foundations
formella	panel
foro	hole
frana	landslide
frattazzo	float
fresatrice	milling machine
fune	rope





Glossario EDILIZIA - inglese

gancio	hook
gesso	plaster
getto di calcestruzzo	concrete placing
giunto di dilatazione	expansion joint
gru	crane
guaina bituminosa	bituminous sheath
idropulitrice	high-pressure water jet machine
imbullonatura	bolting
impalcatura	scaffolding
impastatrice	cement mixer
impianto di messa a terra	foundation earthing system
impianto elettrico	electrical system / wiring
impianto idraulico	plumbing
impresa esecutrice	contracting business
incapsulamento	encapsulation
infisso	fixture
interruttore	switch
interruttore generale	master switch
intonacatrice	to plaster
intonaco	plaster
lana di roccia	rock wool





Glossario EDILIZIA - inglese

laterizio	brick
lavoro sotterraneo	underground excavation / tunnel excavation
legante	binder
legno	wood
leva	lever
levigatrice	scraper knife
linea elettrica	power line
livello a bolla d'aria	spirit-level
livere	jack / jemmy
lubrificare	to lubricate
morsetto	floor cramp
malta	mortar
martellina	pick / mason's hammer / scutch hammer
martello	hammer
martello demolitore	demolition hammer / concrete breaker
martello pneumatico	dry drill / pneumatic drill / air drill / pace breaker
massetto	screed
materiale fonoassorbente	noise absorbing material
materiale termoisolante	heat insulating material
mazza	sledgehammer
mazzuola	mallet





Glossario EDILIZIA - inglese

metro	rule / measuring tape
mola	wheel
molazza	pan mixer / mixing-machine
montacarichi	goods lift / hoist
montaggio	assembly / fitting / erection / construction
muratura a secco	dry masonry
organi di avvolgimento	winding devices
pala	shovel
pala meccanica	mechanical shovel
pannello	board / panel
paranco (argano)	tackle (hoist / winch)
parapetto	guardrail / parapet
parasassi (mantovana)	antislinter screen
passerella	gangway / platform
pennello	brush
perforatrice	drill / punch
perforazione	drilling
pestello	pestle
pialla	plane
piastrella	tile
piccone	pick / pickaxe





Glossario EDILIZIA - inglese

piegaferrì	rod bender / bar bender
piegatubi	tube bender
pilastrò	pillar
pinza	nippers / tongs
polistirolo	polystyrene
poliuretano	polyurethane
ponteggio	scaffold
ponteggio autosollevante	mast climbing work platform
porta	door
portale	portal / gateway
pozzo	well
prospetto	elevation
puleggia	pulley
pulire	to clean up
punta	drill tip / drill
puntello	prop
putrella	iron beam / girder
quadro elettrico	switchboard
rame	copper
regolo	straight edge / strike-off board
resina	resin





Glossario EDILIZIA - inglese

responsabile dei lavori	project supervisor
responsabile di cantiere	construction site supervisor
rete portaintonaco	rib lath for plaster
rimozione (materiale, amianto)	removal (asbestos material, for instance)
rinzafo	rendering coat
rivestimento	lining / coating
rivettatrice	riveting machine
rotella metrica	measuring tape
rullo compressore	road roller/ roller
sabbiatura	sanding / sandblasting
saldatura a cannello	blowpipe welding
sbancamento	excavation
scala	stair / ladder
scalpello	chisel
scanalatrice	grooving machine / slotting machine
scavo	excavation
schermo	screen
secchio	bucket
sega	saw
setaccio	sieve
sezione	cutaway view





Glossario EDILIZIA - inglese

smalto	enamel
smerigliatrice	grinder
solaio	floor
sottoponte	underbridge / subway
spatola	spatula
spiovente	slope / lean-to roof
squadra	gang
staffatura	stirruping / clamping
staggia	screed / shaft
stucco	stucco / filler / putty
svitatore	screwing machine
tagliasfalto	asphalt cutter
tagliapiastrelle	tile cutter
tagliavetro	glass cutter
taglierina	cutter
tamburo	drum
tavola fermapiede	toeboard
tegola	tile
tenaglia	tongs / pincers / nippers / pliers
tondino	reinforcement rod
trabattello	builders' staging



Glossario EDILIZIA - inglese

trapano	drill
traverso	strut
trave	beam / girder
trancia	shears
troncatrice	cropper / blanking machine
tubature	piping / pipes
ventilazione	ventilation
vernici	varnishes/ paints
verniciatura a pennello	brushing
verniciatura a spruzzo	spray coating
vetroresina	fibreglass
vite	screw
zanca	cramp / clamp
zoccolo	bottom transom



Glossario **italiano-francese**

Edilizia **Secteur Bâtiment**



Glossario EDILIZIA - francese

abbattimento (fronti di roccia)	abattage / detachement
acciaio	acier
alta tensione	haute tension
alzato	elevation [vue en elevation]
amianto	amiante
ancoraggio	ancrage / accrochage
andatoia	passerelle
angolare	cornière
antenna	antenne
architrave	architrave / linteau
arco	arc
argano	treuil
armare	coffrer
armatura	armature
autogru	auto-grue
avvitatore	visseuse
badile	pelle
balaustra	balustrade
basamento	soubassement
basetta	patte
bassa tensione	basse tension





Glossario EDILIZIA - francese

benna	benne
betoniera	betonniere
bitume	bitume
boiacca	coulis
bolla	niveau a bulle
bonifica	bonification / assainissement
bugnato	bossage
bullone	boulon
calcestruzzo	beton
camino	cheminee
campata	travée
canaletta	caniveau
capocantiere	chef de chantier
capriata	ferme
carotaggio	carottage
carotatrice	carotteuse
carriola	brouette
carrucola	poulie
cartone catramato	carton bitumé
cartongesso	placoplâtre
cassero	coffrage



Glossario EDILIZIA - francese

cavalletto	chevalet
cazzuola	truelle
cemento	ciment
centina	cintre
cesoia	cisaille
chiodo	clou
coibentare	isoler [termicamente: calorifuger] [acusticamente: insonoriser]
collante	colle
collegamento a terra	branchement a terre
colonna	colonne
committente	maître d'ouvrage
compressore	compresseur
conca	cuve
confinamento	isolement
consolidamento	consolidation
controsoffitto	faux-plafond
coordinatore per la sicurezza	coordinateur pour la securite
cortocircuito	court-circuit
crollo	effondrement
cuneo	coin
dumper	tombereau





Glossario EDILIZIA - francese

demolizione	démolition
direttore dei lavori	directeur des travaux
disarmare	décoffrer
disgaggio	mise en securite de l'excavation
distanza di sicurezza	distance de securite
elevatore	élévateur
escavatore	excavateur
esplosivo	explosif
facciata	façade
feltro	feutre
filo a piombo	fil a plomb
ferro	rond a beton
fissativo	fixatif
flex	ponceuse angulaire
fondazioni	fondations
formella	estampe
foro	trou
frana	eboulement
frattazzo	taloche / planche a dresser
fresatrice	fraiseuse
fune	corde



Glossario EDILIZIA - francese

gancio	crochet
gesso	plâtre
getto di calcestruzzo	coulee de beton
giunto di dilatazione	joint de dilatation
gru	grue
guaina bituminosa	gaine bitumineuse
idropulitrice	nettoyeur a jet d'eau
imbullonatura	boulonnage
impalcatura	echafaudage
impastatrice	malaxeur
impianto di messa a terra	canalisation de mise a terre
impianto elettrico	installation electrique
impianto idraulico	installation hydraulique
impresa esecutrice	entreprise de batiment
incapsulamento	enduction
infisso	menuiserie
interruttore	interrupteur / disjoncteur
interruttore generale	interrupteur general
intonacatrice	machine a enduire
intonaco	enduit
lana di roccia	laine de roche





Glossario EDILIZIA - francese

laterizio	brique
lavoro sotterraneo	travail souterrain
legante	liant
legno	bois
leva	levier
levigatrice	ponceuse
linea elettrica	ligne électrique
livello a bolla d'aria	niveau a bulle
livere	levier d'acier
lubrificare	lubrifier
morsetto	etau
malta	mortier
martellina	marteau à crêper
martello	marteau
martello demolitore	marteau piqueur
martello pneumatico	marteau pneumatique
massetto	coulee de sable et ciment pour niveler le fond destine au revetement
materiale fonoassorbente	matériaux insonores
materiale termoisolante	matériaux calorifuges
mazza	marteau a main
mazzuola	massette





Glossario EDILIZIA - francese

metro	metre
mola	meule
molazza	broyeur a meules
montacarichi	monte-charges
montaggio	montage
muratura a secco	maçonnerie a sec
organi di avvolgimento	organes d'enroulement
pala	pelle
pala meccanica	pelle mecanique
pannello	panneau
paranco (argano)	palan
parapetto	garde-fou / parapet
parasassi (mantovana)	protection contre la chute d'objets ou de poussieres du haut des echafaudages
passerella	passerelle
pennello	pinceau
perforatrice	perforatrice
perforazione	perforation
pestello	pilon
pialla	rabot
piastrella	carreau / carrelage
piccone	pioche





Glossario EDILIZIA - francese

piegaferri	machine a cintrer les fers
piegatubi	cintreuse pour tubes
pilastrò	pilier
pinza	pince
polistirolo	polystyrène
poliuretano	polyuréthane
ponteggio	echafaudage
ponteggio autosollevante	echafaudage automoteur
porta	porte
portale	portail
pozzo	puits
prospetto	façade
puleggia	poulie
pulire	déblayer
punta	foret / mèche
puntello	etai
putrella	poutrelle
quadro elettrico	tableau électrique
rame	cuivre
regolo	regle
resina	resine



Glossario EDILIZIA - francese

responsabile dei lavori	chef des services des ateliers
responsabile di cantiere	chef de chantier
rete portaintonaco	grillage porte-enduit
rimozione (materiale, amianto)	enlevement
rinzafo	crepi
rivestimento	revêtement
rivettatrice	riveteuse
rotella metrica	outil pour mesurer les distances au sol
rullo compressore	rouleau compresseur
sabbiatura	sablage
saldatura a cannello	soudure au chalumeau
sbancamento	déblaiement
scala	échelle
scalpello	ciseau
scanalatrice	rainureuse
scavo	excavation / creusement
schermo	écran
secchio	seau
sega	scie
setaccio	tamis
sezione	section / coupe





Glossario EDILIZIA - francese

smalto	email
smerigliatrice	polisseuse a l'emerì
solaio	plancher
sottoponte	échafaudage avec planches de secours
spatola	spatule
spiovente	versant
squadra	equipe
staffatura	etriers
staggia	jauge
stucco	mastic
svitatore	dévisseuse
tagliasfalto	clipper
tagliapiastrelle	machine a couper les carreaux
tagliavetro	molette coupe-verre
taglierina	coupoir
tamburo	trommel
tavola fermapiede	butee de protection
tegola	tuile
tenaglia	tenaille
tondino	rond a beton
trabattello	nacelle



Glossario EDILIZIA - francese

trapano	perceuse
traverso	traverse
trave	poutre
trancia	decoupeuse
troncatrice	tronçonneuse
tubature	tuyauteries
ventilazione	ventilation /aeration
vernici	vernis / peintures
verniciatura a pennello	peinture au pinceau
verniciatura a spruzzo	peinture au pistolet
vetroresina	fibre de verre
vite	vis
zanca	patte d'agrafe
zoccolo	socle





Glossario **italiano-sloveno**

Edilizia

Delavna področja gradbeništvo



Glossario EDILIZIA - sloveno

abbattimento (fronti di roccia)	rušenje
acciaio	jeklo
alta tensione	visoka napetost
alzato	naris
amianto	azbest
ancoraggio	sidrišče
andatoia	klančina
angolare	kotnik
antenna	antena
architrave	preklada
arco	lok
argano	vitel
armare	armirati
armatura	armatura
autogru	tovornjak dvigalo
avvitatore	izvijač
badile	lopata
balaustra	ograja
basamento	podzidek
basetta	kovinska ploščica
bassa tensione	nizka napetost





Glossario EDILIZIA - sloveno

benna	zajemalka
betoniera	betonski mešalnik
bitume	bitumen
boiaccia	cementno mleko
bolla	vodna tehcnica
bonifica	sanacija
bugnato	rustika
bullone	svornik
calcestruzzo	beton
camino	dimnik
campata	odprtina loka
canaletta	kanal
capocantiere	vodja gradbišča
capriata	nosilni tram
carotaggio	jemanje vzorca
carotatrice	stroj za jemanje vzorcev
carriola	samokolnica
carrucola	škripec
cartone catramato	bitumenski ovoj
cartongesso	vlaknocementne plošče
cassero	opaž





Glossario EDILIZIA - sloveno

cavalletto	koza
cazzuola	zidarska žlica
cemento	cement
centina	rebrasto ogredje
cesoia	strojniške škarje
chiodo	žebelj
coibentare	izolirati
collante	lepilo
collegamento a terra	ozemljeni priključek
colonna	steber
committente	naročnik
compressore	kompresor
conca	velika posoda
confinamento	izoliranje
consolidamento	utrditev
controsoffitto	vmesni strop
coordinatore per la sicurezza	odgovorni za varnost
cortocircuito	kratki stik
crollo	podor
cuneo	klin
dumper	dumper





Glossario EDILIZIA - sloveno

demolizione	rušenje
direttore dei lavori	delovodja
disarmare	odstraniti
disgaggio	čiščenje skal
distanza di sicurezza	varnostna razdalja
elevatore	dvigalo
escavatore	bager
esplosivo	razstrelivo
facciata	pročelje
feltro	klobučevina
filo a piombo	grezilo
ferro	železo
fissativo	fiksativ
flex	brusilnik
fondazioni	temelji
formella	kaseta
foro	luknja
frana	plaz
frattazzo	zidarski izravnalnik
fresatrice	frezalnik
fune	vrv





Glossario EDILIZIA - sloveno

gancio	kljuka
gesso	mavec
getto di calcestruzzo	položitev betona
giunto di dilatazione	dilatacijski presledek
gru	žerjav
guaina bituminosa	bitumenska kritina
idropulitrice	čistilna naprava na vodni curek
imbullonatura	pritrjevati s sorniki
impalcatura	oder
impastatrice	gnetilnik
impianto di messa a terra	naprava za ozemljitev
impianto elettrico	električna napeljava
impianto idraulico	vodovodna napeljava
impresa esecutrice	izvajalec del
incapsulamento	prevleči s kapsulo
infisso	okvir
interruttore	stikalo
interruttore generale	glavno stikalo
intonacatrice	ometača
intonaco	omet
lana di roccia	kamena volna





Glossario EDILIZIA - sloveno

laterizio	opeka
lavoro sotterraneo	podzemna dela
legante	vezivo
legno	les
leva	vzvod
levigatrice	gladilnik
linea elettrica	električna linija
livello a bolla d'aria	vodna tehnica
livere	kljukec
lubrificare	podmazati
morsetto	objemka
malta	malta
martellina	zidarsko kladivo
martello	kladivo
martello demolitore	rušilno kladivo
martello pneumatico	pnevmatično kladivo
massetto	tok cementnega peska
materiale fonoassorbente	zvočnoizolacijski material
materiale termoisolante	toplotnoizolacijski material
mazza	macola
mazzuola	manjša macola





Glossario EDILIZIA - sloveno

metro	meter
mola	brus
molazza	mlin
montacarichi	tovorno dvigalo
montaggio	montaža
muratura a secco	suho zidanje
organi di avvolgimento	ovojni mehanizem
pala	lopata
pala meccanica	mehanična lopata
pannello	panelna plošča
paranco (argano)	vitel
parapetto	ograja
parasassi (mantovana)	zaslon
passerella	brv
pennello	čopič
perforatrice	vrtalni stroj
perforazione	vrtanje
pestello	tolkač
pialla	skobelj
piastrella	ploščica
piccone	kramp





Glossario EDILIZIA - sloveno

piegaferri	krivnik za betonsko železo
piegatubi	krivnik za cevi
pilastro	opornik
pinza	klešče
polistirolo	polistiren
poliuretano	poliuretan
ponteggio	oder
ponteggio autosollevante	samvzdvižni oder
porta	vrata
portale	portal
pozzo	vodnjak
prospetto	naris
puleggia	jermenica
pulire	čistiti
punta	konica
puntello	opornik
putrella	dvojni t profil
quadro elettrico	elektro omarica
rame	baker
regolo	ravnalo
resina	smola





Glossario EDILIZIA - sloveno

responsabile dei lavori	odgovorni za delo
responsabile di cantiere	vodja gradbišča
rete portaintonaco	mreža za omet
rimozione (materiale, amianto)	odstranitev
rinzafo	grobi omet
rivestimento	obloga
rivettatrice	stroj za kovičenje
rotella metrica	merilni trak
rullo compressore	cestni valjar
sabbiatura	peskanje
saldatura a cannello	obžigalno varjenje
sbancamento	odkop
scala	stopnice / lestev
scalpello	dleto
scanalatrice	žlebnik
scavo	izkop
schermo	zaslon
secchio	vedro
sega	žaga
setaccio	sito
sezione	prerez





Glossario EDILIZIA - sloveno

smalto	emajl
smerigliatrice	stroj za smirkanje
solaio	strop
sottoponte	podnica
spatola	lopatica
spiovente	strešina
squadra	ekipa
staffatura	ojačanje s stremeni
staggia	ravnalo
stucco	sadra
svitatore	izvijač
tagliasfalto	asfaltni rezkar
tagliapiastrelle	naprava za rezanje ploščic
tagliavetro	naprava za rezanje stekla
taglierina	rezalnik za pločevino
tamburo	boben
tavola fermapiede	zaščitni element pri podnici
tegola	strešnik
tenaglia	klešče
tondino	betonsko železo
trabattello	pomični oder



Glossario EDILIZIA - sloveno

trapano	sveder
traverso	prečni tram
trave	tram
trancia	rezalnik
troncatrice	odrezilnik
tubature	cevi
ventilazione	ventilacija
vernici	premazi
verniciatura a pennello	barvanje / lakiranje s čopičem
verniciatura a spruzzo	barvanje / lakiranje z brizgalno pištolo
vetroresina	fiberglas
vite	vijak
zanca	skoba
zoccolo	podzidek



Glossario **italiano-serbocroato**

Edilizia
Gradevine



Glossario EDILIZIA - serbocroato

abbattimento (fronti di roccia)	rušenje
acciaio	čelik
alta tensione	visoki napon
alzato	vertikalni presjek
amianto	azbest
ancoraggio	ukotvljenje
andatoia	rampa u okviru skele
angolare	metalni profil u obliku slova I
antenna	antena
architrave	glavna greda
arco	luk
argano	vitlo
armare	armirati
armatura	armatura
autogru	auto dizalica
avvitatore	mašina za stezanje vijaka
badile	lopata
balaustra	ograda od stubova
basamento	postolje
basetta	metalna pločica
bassa tensione	niski napon





Glossario EDILIZIA - serbocroato

benna	kašika (na dizalici)
betoniera	mješalica za beton
bitume	bitumen
boiaccia	tečna cementna ispuna
bolla	libela
bonifica	čišćenje terena
bugnato	zid od bunja
bullone	vijak
calcestruzzo	beton
camino	kamin
campata	otvor luka
canaletta	cijevna zmiya
capocantiere	voditelj gradilišta
capriata	noseća struktura krova
carotaggio	uzimanje cilindričnog uzorka tla
carotatrice	sprava za uzimanje cilindričnog uzorka tla
carriola	kolica
carrucola	kotur
cartone catramato	izolacioni katranizirani materijal
cartongesso	gipsane ploče (rigips)
cassero	kalup





Glossario EDILIZIA - serbocroato

cavalletto	noseći stalak
cazzuola	mistrija
cemento	cement
centina	privremeni drveni svod
cesoia	sjekač za lim
chiodo	čavao
coibentare	izolirati
collante	ljepilo
collegamento a terra	uzemljenje
colonna	stub
committente	naručilac
compressore	kompresor
conca	vedro
confinamento	izolacija
consolidamento	očvršćavanje
controsoffitto	spušteni strop
coordinatore per la sicurezza	koordinator za sigurnost
cortocircuito	kratak spoj
crollo	pad
cuneo	klin
dumper	dumper





Glossario EDILIZIA - serbocroato

demolizione	rušenje
direttore dei lavori	direktor radova
disarmare	skinuti armaturu
disgaggio	osigurati kop
distanza di sicurezza	sigurnosna razdaljina
elevatore	dizalo
escavatore	rovokopač
esplosivo	eksploziv
facciata	fasada
feltro	filc
filo a piombo	visak
ferro	željezo
fissativo	materijal za fiksiranje
flex	brusilica
fondazioni	temelj
formella	kalup pločica
foro	otvor
frana	odron
frattazzo	ravnalo žbuke
fresatrice	glodalica
fune	sajla



Glossario EDILIZIA - serbocroato

gancio	kuka
gesso	gips
getto di calcestruzzo	izlivanje betona
giunto di dilatazione	dilatacioni zglob
gru	dizalica
guaina bituminosa	izolacioni katranizirani materijal na toplo
idropulitrice	kompresor za vodeno čišćenje
imbullonatura	stezanje vijaka
impalcatura	skela
impastatrice	mješalica
impianto di messa a terra	uređaj za uzemljenje
impianto elettrico	električne instalacije
impianto idraulico	vodovodne instalacije
impresa esecutrice	tvrtka izvođač
incapsulamento	kapsuliranje
infisso	okvir
interruttore	prekidač
interruttore generale	glavni prekidač
intonacatrice	stroj za žbukanje
intonaco	žbuka
lana di roccia	kvarcna vuna





Glossario EDILIZIA - serbocroato

laterizio	opeka
lavoro sotterraneo	podzemni radovi
legante	vezni materijal
legno	drvo
leva	poluga
levigatrice	glačalica
linea elettrica	električna linija
livello a bolla d'aria	libela sa zračnim mjehurom
livere	čelična poluga
lubrificare	podmazati
morsetto	stezaljka
malta	gruba žbuka
martellina	zidarski čekić
martello	čekić
martello demolitore	čekić za rušenje
martello pneumatico	pneumatski čekić
massetto	izravnjavanje podloge
materiale fonoassorbente	zvučna izolacija
materiale termoisolante	termoizolacioni materijal
mazza	macola
mazzuola	mali čekić





Glossario EDILIZIA - serbocroato

metro	metar
mola	brus
molazza	drobilica
montacarichi	teretno dizalo
montaggio	montiranje
muratura a secco	suho zidanje
organi di avvolgimento	elementi za obavljanje
pala	lopata
pala meccanica	rovokopač
pannello	ploča
paranco (argano)	čekrk
parapetto	zaklon
parasassi (mantovana)	zaklon od pada materijala
passerella	pješački most
pennello	kist
perforatrice	bušilica
perforazione	bušenje
pestello	tučak
pialla	blanja
piastrella	pločica
piccone	pijuk





Glossario EDILIZIA - serbocroato

piegaferri	savijač željeza
piegatubi	savijač cijevi
pilastro	stub
pinza	klješta
polistirolo	polistirolo
poliuretano	poliuretan
ponteggio	skele
ponteggio autosollevante	samopodizanje skele
porta	vrata
portale	portal
pozzo	bunar
prospetto	grafički prikaz
puleggia	kotur
pulire	očistiti
punta	vrh
puntello	podupirač
putrella	gvozdeni nosač
quadro elettrico	električna kutija
rame	bakar
regolo	letvica
resina	smola





Glossario EDILIZIA - serbocroato

responsabile dei lavori	odgovorna osoba za radove
responsabile di cantiere	odgovorna osoba za gradilište
rete portaintonaco	mreža nosač žbuke
rimozione (materiale, amianto)	uklanjanje (materijala, azbesta)
rinzafo	gruba žbuka
rivestimento	obloga
rivettatrice	stroj za zakivanje
rotella metrica	građevinski metar
rullo compressore	parni valjak
sabbiatura	pjeskarenje
saldatura a cannello	zavarivanje preko gorionika
sbancamento	zaravnjavanje zemljišta
scala	stepenište
scalpello	metalna šipka
scanalatrice	stroj za pravljenje brazda
scavo	kop
schermo	zaštita
secchio	kanta
sega	pila
setaccio	sito
sezione	presjek



Glossario EDILIZIA - serbocroato

smalto	lak
smerigliatrice	brusilica
solaio	konstruktivni prostor
sottoponte	sigurnosna skela
spatola	lopatica
spiovente	krilo krova
squadra	ekipa
staffatura	pojačati sa sponama
staggia	staza
stucco	ukrasni gips
svitatore	uređaj za skidanje vijaka
tagliasfalto	stroj za rezanje asfalta
tagliapiastrelle	stroj za rezanje pločica
tagliavetro	stroj za rezanje stakla
taglierina	skalpel
tamburo	cilindar
tavola fermapiede	sigurnosna oplata
tegola	crijep
tenaglia	klješta
tondino	okrugli profil
trabattello	skela na kotače



Glossario EDILIZIA - serbocroato

trapano	svrdlo
traverso	prečka
trave	greda
trancia	škare za rezanje vijaka
troncatrice	stroj za rezanje lima
tubature	cjevovod
ventilazione	ventilacija
vernici	lakovi
verniciatura a pennello	lakiranje četkom
verniciatura a spruzzo	lakiranje mlazom
vetroresina	plastični materija od stakla i smole
vite	vijak
zanca	spojka
zoccolo	sokl / postolje





Glossario **italiano-albanese**

Edilizia **Sektori i ndërtimit**



Glossario EDILIZIA - albanese

abbattimento (fronti di roccia)	rrëzim (i një pjese shkëmbi)
acciaio	çelik
alta tensione	tension i lartë
alzato	i ngritur
amianto	amiant
ancoraggio	ankorim
andatoia	pjesë lidhëse e skelës
angolare	profil metalik
antenna	antenë
architrave	arkitra
arco	hark
argano	argano (argën)
armare	armoj
armatura	armaturë
autogru	autovinç
avvitatore	shtrëngues (vidhosës)
badile	lopatë
balaustra	balustradë (parmak)
basamento	bazament
basetta	bazë
bassa tensione	tension i ulët





Glossario EDILIZIA - albanese

benna	kovë eskavatori
betoniera	betonierë
bitume	bitum
boiacca	bojakë
bolla	nivel
bonifica	bonifikim
bugnato	murë me gurë të dalë
bullone	bulon
calcestruzzo	beton
camino	kamin
campata	kampatë (ndërtrenë)
canaletta	kanaletë
capocantiere	drejtor kantieri
capriata	kapriatë
carotaggio	karotim
carotatrice	karotatriçe
carriola	karrocë dore
carrucola	karrukull
cartone catramato	letër e katranuar (katrama)
cartongesso	kartongjeso
cassero	kallëp





Glossario EDILIZIA - albanese

cavalletto	kavalet (këmbalec)
cazzuola	mistri
cemento	çimento
centina	skelë qemeri
cesoia	gërshërë për prerje metali (tranxhë)
chiodo	gozhdë
coibentare	izoloj
collante	ngjitës
collegamento a terra	lidhje me tokën
colonna	kolonë
committente	porositës
compressore	kompresor
conca	lug (govatë)
confinamento	izolim
consolidamento	forcim
controsoffitto	nëntavan
coordinatore per la sicurezza	teknik për sigurinë
cortocircuito	qark i shkurtër
crollo	kolaps
cuneo	pykë
dumper	reportabël





Glossario EDILIZIA - albanese

demolizione	rrënim (shëmbje)
direttore dei lavori	drejtor i punimeve
disarmare	çarmatos
disgaggio	sigurim i gërmimeve
distanza di sicurezza	distancë sigurie
elevatore	elevator
escavatore	eskavator
esplosivo	eksploziv
facciata	fasadë
feltro	shajak
filo a piombo	pe plumbi
ferro	hekur
fissativo	fiksues
flex	fleksibël
fondazioni	themele
formella	stampë (briket)
foro	vrinë
frana	shëmbje
frattazzo	përdaf
fresatrice	frezatriçe
fune	litar





Glossario EDILIZIA - albanese

gancio	kanxhë
gesso	gjips (allçi)
getto di calcestruzzo	hedhje betoni
giunto di dilatazione	xhunto bymimi
gru	vinç
guaina bituminosa	veshje bitumi
idropulitrice	pastruese me ujë
imbullonatura	bulonim
impalcatura	skelë
impastatrice	betonierë
impianto di messa a terra	impiant për lidhje me tokën
impianto elettrico	impiant elektrik
impianto idraulico	impiant hidraulik
impresa esecutrice	ndërmarrje zbatuese
incapsulamento	inkapsulim
infisso	dyer e dritare
interruttore	çelës
interruttore generale	çelës i përgjithshëm
intonacatrice	suvatuese
intonaco	suva
lana di roccia	lesh guri





Glossario EDILIZIA - albanese

laterizio	tulla e tjegulla
lavoro sotterraneo	punime të nëndheshme
legante	lidhës
legno	dru
leva	levë
levigatrice	levigatriçe
linea elettrica	linjë elektrike
livello a bolla d'aria	nivel me ajër
livere	levë çeliku
lubrificare	lubrifikoj
morsetto	kapëz
malta	llaç
martellina	çekiç muratori
martello	çekiç
martello demolitore	çekiç shkatërrues
martello pneumatico	çekiç pneumatik
massetto	shtrojë niveluese
materiale fonoassorbente	material për izolim akustik
materiale termoisolante	material termoizolues
mazza	majth
mazzuola	maj





Glossario EDILIZIA - albanese

metro

metër

mola

makinë për mprehje

molazza

mokër

montacarichi

ashensor për ngarkesa

montaggio

montim

muratura a secco

mur i thatë

organi di avvolgimento

organe avolxhimi

pala

lopatë

pala meccanica

lopatë mekanike

pannello

panel

paranco (argano)

makara (çikrik)

parapetto

parapet

parasassi (mantovana)

pritëse gurësh

passerella

pasarelë (kalojë)

pennello

furçë

perforatrice

makinë shpuese

perforazione

shpim

pestello

dygeç

pialla

zdrukth

piastrella

pllakë

piccone

kazëm





Glossario EDILIZIA - albanese

piegaferri	hekurkthyes
piegatubi	kthyes tubash
pilastro	shtyllë mbështetëse
pinza	pincë
polistirolo	polistirol
poliuretano	poliuretan
ponteggio	skelë
ponteggio autosollevante	skelë vetëngritëse
porta	portë (derë)
portale	portal
pozzo	pus
prospetto	prospekt
puleggia	pulexhë
pulire	pastroj
punta	majë
puntello	mbështetëse
putrella	tra metalik
quadro elettrico	kuadër elektrik
rame	bakër
regolo	mastar
resina	rrëshirë





Glossario EDILIZIA - albanese

responsabile dei lavori	përgjegjës punimesh
responsabile di cantiere	përgjegjës kantieri
rete portaintonaco	rrjetë mbajtëse suvaje
rimozione (materiale, amianto)	heqje (p.sh. amianti)
rinzafo	dorë e parë suvaje
rivestimento	veshje
rivettatrice	rivetatriçe
rotella metrica	metër rrotë
rullo compressore	rul shtypës
sabbiatura	pastrim me rërë
saldatura a cannello	saldim me flakë
sbancamento	heqje dheu
scala	shkallë
scalpello	daltë
scanalatrice	hapëse kanalesh
scavo	gërmim
schermo	ekran pritës
secchio	kovë
sega	sharrë
setaccio	sitë
sezione	seksion (prerje tërthore)





Glossario EDILIZIA - albanese

smalto	zmalt
smerigliatrice	zumpatriçe
solaio	soletë
sottoponte	nënurë
spatola	shpatull
spiovente	faqë e përkulur çatie
squadra	skuadër
staffatura	mbajtëse
staggia	binar
stucco	stuko
svitatore	zhvidhosës
tagliasfalto	prerës asfalti
tagliapiastrelle	prerëse pllakash
tagliavetro	elmaz
taglierina	makinë prerëse
tamburo	tambur
tavola fermapiede	dërrasë ndalue
tegola	tjegull
tenaglia	darë
tondino	hekur i rrumbullakët
trabattello	skelë me rrota





Glossario EDILIZIA - albanese

trapano	trapon
traverso	traversë
trave	tra
trancia	tranxhë
troncatrice	prerëse
tubature	tubatura
ventilazione	ventilim
vernici	vernik
verniciatura a pennello	lyerje me brushë
verniciatura a spruzzo	lyerje me sprucim
vetroresina	material plastik për çati
vite	vidhë
zanca	kllapë
zoccolo	xokolaturë



Glossario **italiano-rumeno**

Edilizia

Secțiunea construcții



Glossario EDILIZIA - rumeno

abbattimento (fronti di roccia)	abataj
acciaio	oțel
alta tensione	înaltă tensiune
alzato	perspectivă fațadă
amianto	azbest
ancoraggio	ancoraj
andatoia	rampă / podină
angolare	cornier / colțar
antenna	antenă
architrave	arhitravă
arco	arc
argano	scripete
armare	a arma / armare
armatura	armătură
autogru	automacara
avvitatore	șurubelniță
badile	cazma
balaustra	balustradă
basamento	temelie / fundație
basetta	picior schelă / talpă schelă
bassa tensione	joasă tensiune





Glossario EDILIZIA - rumeno

benna	benă
betoniera	betonieră
bitume	bitum
boiacca	mortar de ciment / pasta lichida de ciment
bolla	bulă de nivel / nivelă
bonifica	asanare
bugnato	zid din piatră reliefată
bullone	bulon
calcestruzzo	beton
camino	horn / cos de fum
campata	arcadă
canaletta	canal
capocantiere	șef de șantier
capriata	căprior
carotaggio	carotaj
carotatrice	carotieră
carriola	roabă
carrucola	trolu / scripete
cartone catramato	carton gudronat
cartongesso	rigips / carton gipsat
cassero	cofraj





Glossario EDILIZIA - rumeno

cavalletto	cavalet
cazzuola	mistrie
cemento	ciment
centina	structură din lemn pentru susținere bolțari
cesoia	foarfece
chiodo	cui
coibentare	izolare / acoperire cu un strat izolator
collante	adeziv
collegamento a terra	împământare
colonna	coloană / pilastru
committente	beneficiar
compressore	compresor
conca	recipient pentru tencuială
confinamento	izolant / izolație
consolidamento	consolidare
controsoffitto	tavan fals
coordinatore per la sicurezza	responsabil cu securitatea san- tierului
cortocircuito	scurt-circuit
crollo	surpare
cuneo	pană triunghiulară / ic
dumper	dumper





Glossario EDILIZIA - rumeno

demolizione	demolare
direttore dei lavori	director de lucrări / director executiv
disarmare	dezarmare
disgaggio	consolidare a săpăturilor
distanza di sicurezza	distanța de siguranță
elevatore	elevator
escavatore	excavator
esplosivo	explozibil
facciata	fațadă
feltro	fetru / paslă
filo a piombo	fir cu plumb
ferro	fer beton / oțel beton
fissativo	fixativ / adeziv
flex	flex
fondazioni	fundații
formella	țipar / formă
foro	gaură
frana	surpătură
frattazzo	drișcă de zidar
fresatrice	freză
fune	funie



Glossario EDILIZIA - rumeno

gancio	cârlig
gesso	ghips
getto di calcestruzzo	turnarea betonului
giunto di dilatazione	articulație de dilatare
gru	macara
guaina bituminosa	invelis bituminos / panza bitumata
idropulitrice	masina de curatat cu jet de apa
imbullonatura	fixare cu buloane
impalcatura	schelă
impastatrice	malaxor
impianto di messa a terra	împământare
impianto elettrico	instalație electrică
impianto idraulico	instalație hidraulică
impresa esecutrice	firmă / antrepriză
incapsulamento	capsulare
infisso	tocuri pentru usi si ferestre
interruttore	întrerupător
interruttore generale	întrerupător general
intonacatrice	masina de tencuit
intonaco	tencuială
lana di roccia	vata minerala





Glossario EDILIZIA - rumeno

laterizio	cărămidă
lavoro sotterraneo	lucrare subterană
legante	liant
legno	lemn
leva	parghie / levier / ranga
levigatrice	masina de slefuit sau de lustruit
linea elettrica	linie electrică / circuit electric
livello a bolla d'aria	nivela cu bula
livere	levier / rangă
lubrificare	lubrefiere / ungere
morsetto	bride (noduri)
malta	mortar
martellina	ciocan de zidar
martello	ciocan
martello demolitore	ciocan electric pentru demolat
martello pneumatico	ciocan pneumatic
massetto	grund
materiale fonoassorbente	material fonoabsorbant
materiale termoisolante	material termoizolant
mazza	baros
mazzuola	ciocan de lemn





Glossario EDILIZIA - rumeno

metro	metru
mola	tocilă
molazza	mașină de măcinat piatră
montacarichi	ascensor pentru mărfuri /utilaje
montaggio	montare / montaj
muratura a secco	zidarie fara liant
organi di avvolgimento	piese de bobinaj
pala	lopată
pala meccanica	lopată mecanică
pannello	panou
paranco (argano)	palanc / palan
parapetto	parapet
parasassi (mantovana)	streașină schelă
passerella	pasareală
pennello	penel / pensulă
perforatrice	perforator
perforazione	perforare
pestello	mai
pialla	rindea
piastrella	faianță / pavea
piccone	târnăcop





Glossario EDILIZIA - rumeno

piegaferrì	unealtă de îndoit fiare din armătură
piegatubi	unealta de indoit tuburi
pilastrò	pilastru / stâlp
pinza	clește
polistirolo	polistiren
poliuretano	poliuretan
ponteggio	schelă
ponteggio autosollevante	schelă mobilă
porta	ușă / poartă
portale	portal
pozzo	puț / fântână
prospetto	desen de fațadă
puleggia	roată / șaibă de transmisie
pulire	a curăța / a face curățenie
punta	vârf
puntello	proptea
putrella	grindă
quadro elettrico	tablou electric
rame	aramă / cupru
regolo	riglă
resina	rășină





Glossario EDILIZIA - rumeno

responsabile dei lavori	sef (responsabil) de lucrari
responsabile di cantiere	sef (responsabil) de santier
rete portaintonaco	plasă pentru tencuială
rimozione (materiale, amianto)	îndepărtare contaminanti
rinzafo	aplicare a primei tencuieli / spritz
rivestimento	acoperire / imbracaminte (a unui perete, a unei pardoseli)
rivettatrice	mașină de nituit
rotella metrica	ruletă
rullo compressore	tăvălug / cilindru compresor
sabbiatura	sablare / baie de nisip
saldatura a cannello	sudură
sbancamento	nivelare a terenului
scala	scară
scalpello	daltă / scalpel
scanalatrice	masina de nutuit
scavo	excavație
schermo	ecran de protectie
secchio	găleată
sega	fierăstrău
setaccio	sită
sezione	secțiune





Glossario EDILIZIA - rumeno

smalto	smalt / email
smerigliatrice	polizor electric
solaio	planșeu
sottoponte	schela de siguranta
spatola	șpaclu
spiovente	șarpantă
squadra	echipă
staffatura	ansamblu de armături pentru grinzi
staggia	riglă de zidar
stucco	stuc / glet
svitatore	șurubelniță
tagliasfalto	mașină diamantată de tăiat asfaltul
tagliapiastrelle	masina de taiat faianta
tagliavetro	unealtă de tăiat sticlă / diamant
taglierina	cuter / unealtă de tăiat
tamburo	tambur
tavola fermapiede	tabla de siguranta la schela
tegola	țiglă
tenaglia	clește
tondino	otel / beton
trabattello	schelă mică mobilă



Glossario EDILIZIA - rumeno

trapano	sfredel / burghiu / bormașină
traverso	traversă
trave	grindă
trancia	daltă de tăiat fierul / mașină de tăiat
troncatrice	mașină de debitat
tubature	tubulatură
ventilazione	ventilație
vernici	vopsele / lacuri
verniciatura a pennello	vopsire cu pensula
verniciatura a spruzzo	vopsire prin stropire / pulverizare
vetroresina	material compozit din fibră de sticlă
vite	șurub
zanca	scoabă
zoccolo	plintă / baza unui zid / edificiu



Glossario **italiano-inglese**

Legno **Carpentry sector**



Glossario **LEGNO** - inglese

accecare una vite

to countersink

acciarino

sharpening steel

affilatura

sharpening

allicciatura

setting

alloggio

housing

anca

haunch

anelli di crescita

growth rings

arresto

check stop

arrotatura

grinding

asola

loop

asta, di un graffietto

arm

attacco

joint / joggle

barletto

bench stop

base, di un piallaccio

base

battuta

slamming stile / stop / rabbet / rebate

bloccare

to lock

blocchetto di rinforzo

angle block

boccola

bushing

cabriole

cabriole

canale

groove

canale, di una sgorbia

flute





Glossario **LEGNO** - inglese

cane	mortise lock
carcassa	casing / frame
carpenteria	wooden shapes / profiles / framing
carta abrasiva	abrasive paper
chiave allen	allen wrench
cieco	blind
codolo	shank
codolo morse	morse taper shank
colla a due componenti	2-component glue
compensato	plywood
contrassegno principale	main mark / main line
contropiallaccio	back veneer
contropunta	tailstock
controsagoma	workpiece fastener
copritesta	edge cover
corno	beak / tip
costa	edge
costa principale	finished edge
cuneo	wedge
dente	tooth
deposito calcareo	limestone deposit





Glossario **LEGNO** - inglese

disco	disk blade
ebanizzazione	ebonization
essenza	wood
essiccazione	baking / stoving
faccia	main surface
faccia principale	face
femmina	groove (in tongue and groove) / female fitting
fermo	mortise lock
fianco	side
fibratura	grain
fibre	grain / fibre
fibre di testa	edge grain
filettatura	thread
filo, di una lama	cutting edge
finestra	indentation
fodera	back sheet / veneer
fonglio	sheet
fondo	bottom
foro di guida	guide hole
fronte	face
gambo, di una vite	shank





Glossario **LEGNO** - inglese

ghiera	ferrule
giunto	joint / joggle
grana	grain
guance , di una carcassa	sides
guida	guide / support
imbarcarsi	bend
impiallacciatura	overlay
incastro	lock joint / locking / joggle joint
incernierare	to hinge
induritore	2-component glue
intarsio	inlay
lana d'acciaio	steel whool
lana di ferro	steel whool
larghezza	width
legno dolce	soft wood
legno duro	hardwood
legno laminato	laminated wood
legno lavorato	processed wood
legno massello	massive wood
legno stabile	stable wood
legno temprato	tempered wood





Glossario **LEGNO** - inglese

licciarola	saw setting pliers
listello	lath
lunghezza	length
mandrino	chuck
marezzatura	pattern / veining
maschera	jig
maschio	male fitting / tongue
mezzo legno	end lap / halof lap / end lap joint
modanatura	molding
mola	abrasive disk
molatrice	disk grinder
montante	upright
montanti , di una sega	uprights
mordente	mordant dye
mortasa	mortise
nastro	band
nervatura	stiffening ribs
nottolino	powl
pannello	panel
pannello specchiato	slant panel
panno	inner surface





Glossario LEGNO - inglese

passante	open hole / through hole
passo, di una vite	pitch
perno	fast-joint
piallaccio	veneer
piallaccio principale	face veneer
piano	main plane
piastra	plate
piastra antipolvere	anti-dust board
piede	pin (maschio) / tails (femmina)
pinza stradaseghe	saw setting pliers
piombo	plumb
platorello	disc pad
plinto	base block
porta ad incasso	inset door
porta a toppa	full overlay door
profondità	depth
ptfe	polyterafluoroethylene
pva	pva
pvc	pvc
recesso	recess
resina	resin



Glossario **LEGNO** - inglese

retro	back / backboard
riccio metallico	burr
rinculo	recoil
rinforzo	angle wedge
riportato	added
ritto	vertical member
sagoma	shoe
sbozzatura	rough cut / rough turning
scalimetro	architect's scale
scorrevole	slider
segagione	felling
segnatoio	knife
serragiunti	joint fastening device
sezione	section
sgorbia	gouge
smusso	chamfer / chamfer angle
sottotelaio	reinforcement beams
spalla	catch / hook / lock
spalla a registro	adjustable catch / hook / lock
spalla, di un tenone	shoulder
spessore	thickness





Glossario LEGNO - inglese

spessori	shims
spina	spline
spinatura	splining
squadrare	to square
stagionatura	seasoning
stradatura	setting
strato	sheet
strettoio	joint fastening device
suola	bottom / sole
supporto	support / rest
supporto a filo	wiring frame
supporto a 't'	t rest
supporto centrale	main bracket / drawer rest / central support
supporto estraibile	removable arm
surform	surform
svasatura	countersinking
svergolatura	twisting
tagliente	cutting edge
tagliente esterno	outer cutting edge
taglio	cut
taglio tangenziale	rip



Glossario **LEGNO** - inglese

tamburato	honeycomb core / honeycomb panels
tannino	tan / tannin
telaio	frame
temprato	hardened
tenone	tenone
testa	edge
testa , di un martello	head
toppo mobile	moving tailstock
traccia a misura	mark / line
traccia a squadra	perpendicular line
tracciatura	marking
tratteggio	hatching / section line
tratteggio incrociato	cross hatching
traversa	stringer / horizotal member
tristrato	three-sheet
turapori	filler
ugnatura	bevel
unione	joint





Glossario **italiano-francese**

Legno **Secteur bois**



Glossario **LEGNO** - francese

accecare una vite	noyer la tete d'une vis
acciarino	affiloir
affilatura	affûtage
allicciatura	avoyage
alloggio	logement
anca	partie courte du tenon
anelli di crescita	cernes
arresto	butée
arrotatura	emoulage
asola	boutonnière
asta , di un graffietto	tige de la griffe
attacco	assemblage dans le sens de la longueur
barletto	valet
base , di un piallaccio	feuille a plaquer
battuta	entaille sur arete
bloccare	bloquer / caler
blocchetto di rinforzo	plaquelette de renfort
boccola	douille
cabriole	cabriole
canale	canal
canale , di una sgorbia	canal d'une gouge





Glossario **LEGNO** - francese

cane	butée
carcassa	carcasse
carpenteria	charpenterie
carta abrasiva	papier de sable / papier emeri
chiave allen	clé allen
cieco	borgne
codolo	queue
codolo morse	queue / morse
colla a due componenti	colle a deux composants
compensato	contreplaqué
contrassegno principale	marque principale
contropiallaccio	contreplaque
contropunta	contrepointe
controsagoma	contregabarit
copritesta	couvre-côtes
corno	corne
costa	côte
costa principale	côte principale
cuneo	coin
dente	dent
deposito calcareo	depot calcaire





Glossario **LEGNO** - francese

disco	plateau
ebanizzazione	ebénisation
essenza	essence
essicazione	séchage
faccia	surface
faccia principale	surface principale
femmina	femelle / rainure
fermo	butee
fianco	cote
fibratura	cœur du bois
fibre	fibres
fibre di testa	fibres de tete
filettatura	filet / taraud
filo, di una lama	tranchant
finestra	fenêtre
fodera	face opposee de la carcasse
fonglio	feuille
fondo	fond
foro di guida	trou guide
fronte	front
gambo, di una vite	tige d'une vis





Glossario **LEGNO** - francese

ghiera	bague
giunto	joint
grana	grain
guance , di una carcassa	joues d'une carcasse
guida	guide
imbarcarsi	se gondoler / se déjeter
impiallacciatura	placage
incastro	emboitement
incernierare	articuler / agraffer
induritore	durcisseur
intarsio	intarsia / marqueterie
lana d'acciaio	laine d'acier
lana di ferro	laine de fer
larghezza	largeur
legno dolce	bois doux
legno duro	bois dur
legno laminato	bois lamelle
legno lavorato	bois usiné
legno massello	bois massif
legno stabile	bois stable
legno temprato	bois trempé



Glossario **LEGNO** - francese

licciarola	tourne-a-gauche
listello	latte
lunghezza	longueur
mandrino	mandrin
marezzatura	marbrure / veinure
maschera	masque
maschio	languette
mezzo legno	à mi-bois
modanatura	moulure
mola	meule
molatrice	meuleuse
montante	montant
montanti , di una sega	montants d'une scie
mordente	mordant
mortasa	mortaise
nastro	ruban
nervatura	nervure
nottolino	cliquet
pannello	panneau
pannello specchiato	panneau saillant
panno	ame





Glossario LEGNO - francese

passante	passant
passo, di una vite	pas de vis
perno	pivot
piallaccio	feuille a plaquer
piallaccio principale	parement
piano	surface
piastra	plaque
piastra antipolvere	plaque antipoussiere
piede	pied
pinza stradaseghe	pince a avoyer
piombo	plomb
platorello	tournette
plinto	plynthe
porta ad incasso	porte encastree
porta a toppa	porte a recouvrement
profondità	profondeur
ptfe	ptfe
pva	pva
pvc	pvc
recesso	entaille de surface
resina	resine





Glossario **LEGNO** - francese

retro	partie arrière
riccio metallico	morfil
rinculo	recul
rinforzo	pièce triangulaire
riportato	piece rapportee
ritto	jambe / montant
sagoma	gabarit
sbozzatura	ebauchage
scalimetro	regle graduee
scorrevole	coulisseau
segagione	sciure
segnatoio	pointe de griffe
serragiunti	serre-joints
sezione	coupe
sgorbia	gouge
smusso	biseau / chanfrein
sottotelaio	entrejambe
spalla	epaulement
spalla a registro	epaulement réglable
spalla, di un tenone	epaulement d'un tenon
spessore	epaisseur





Glossario LEGNO - francese

spessori	cales
spina	cheville
spinatura	assemblage a l'aide de chevilles
squadrare	equarrir
stagionatura	dessechement
stradatura	avoyage
strato	couche
strettoio	serre-joints
suola	face
supporto	support
supporto a filo	support a fil
supporto a 't'	support a eventail
supporto centrale	support central
supporto estraibile	support retirable
surform	surform
svasatura	evasement
svergolatura	déformation / gondolement
tagliente	tranchant
tagliente esterno	gouge à biseau interne
taglio	coupe
taglio tangenziale	coupe tangentielle





Glossario **LEGNO** - francese

tamburato	contreplacage
tannino	tannin
telaio	châssis
temprato	trempe
tenone	tenon
testa	tête
testa , di un martello	tete d'un marteau
toppo mobile	poupée mobile
traccia a misura	trace de precision
traccia a squadra	trace d'équerre
tracciatura	traçage
tratteggio	hachure
tratteggio incrociato	hachure croisee
traversa	traverse
tristrato	panneau a trois plis / sandwich
turapori	bouche-pores
ugnatura	biseau / chanfrein
unione	assemblage





Glossario **italiano-sloveno**

Legno

Delavna področja lesarstvo



Glossario **LEGNO** - sloveno

accecare una vite	priviti vijak do kraja
acciarino	osnik
affilatura	ostrenje
allicciatura	razpiranje zob
alloggio	vtor
anca	krajši odebeljen del zatiča
anelli di crescita	strženi žarki
arresto	omejevalo
arrotatura	brušenje
asola	podolgovata reža
asta , di un graffietto	tekalna letev
attacco	spoj
barletto	moznik
base , di un piallaccio	osnova za furnir
battuta	pravokoten vogalni vtor
bloccare	fiksirati
blocchetto di rinforzo	košček lesa za ojačitev
boccola	vložek
cabriole	cabriole
canale	utor v smeri vlaken
canale , di una sgorbia	vtor žlebila





Glossario LEGNO - sloveno

cane	skoba
carcassa	ohišje
carpenteria	tesarstvo
carta abrasiva	brusni papir
chiave allen	imbus ključ
cieco	slepa luknja
codolo	držalo
codolo morse	konično držalo
colla a due componenti	dvokomponentno lepilo
compensato	vezana plošča
contrassegno principale	osnovna oznaka
contropiallaccio	neobdelan furnir
contropunta	vodilno vreteno
controsagoma	kalup
copritesta	trak iz furnirja
corno	rog
costa	rob
costa principale	obdelan rob
cuneo	zagozda
dente	zob
deposito calcareo	apnenčasta usedlina



Glossario **LEGNO** - sloveno

disco	okrogel list pri žagi
ebanizzazione	pajcanje
essenza	vrsta
essicazione	sušenje
faccia	lice
faccia principale	sprednje lice
femmina	del na katerem leži vtor
fermo	blokada
fianco	stranica
fibratura	vlaknovina
fibre	vlakna
fibre di testa	površinska vlakna
filettatura	navojnica
filo, di una lama	rezilo
finestra	odprtina
fodera	hrbet
fonglio	furnir
fondo	dno
foro di guida	vodilna luknja
fronte	spredna stranica
gambo, di una vite	vijačno steblo





Glossario LEGNO - sloveno

ghiera	kovinski obroč
giunto	spoj
grana	vlakna
guance , di una carcassa	pokončne stranice
guida	vodilo
imbarcarsi	delovanje lesa
impiallacciatura	furniranje
incastro	spah
incernierare	opremiti s panti
induritore	trdilec
intarsio	intarzija
lana d'acciaio	jeklena volna
lana di ferro	železna volna
larghezza	širina
legno dolce	mehek les
legno duro	trd les
legno laminato	laminat
legno lavorato	obdelan les
legno massello	surovi les
legno stabile	formiran les
legno temprato	impregniran les





Glossario **LEGNO** - sloveno

licciarola	klešče za razpiranje žag
listello	letva
lunghezza	dolžina
mandrino	glavno vreteno
marezzatura	marmoriranost
maschera	šablona
maschio	moški del spoja
mezzo legno	polovični mozni
modanatura	okrasni rob
mola	brus
molatrice	brusilka
montante	podboj
montanti , di una sega	opornik pri tračni žagi
mordente	lužilo
mortasa	vtor žlebila
nastro	list tračne žage
nervatura	rebra
nottolino	zatič
pannello	panelna plošča
pannello specchiato	panelna plošča za vgradnjo
panno	polnilo panelne plošče





Glossario **LEGNO** - sloveno

passante	odprti vtor
passo , di una vite	vijačni korak
perno	os panta
piallaccio	furnir
piallaccio principale	sprednji furnir
piano	osnovna plošča
piastra	plošča
piastra antipolvere	protiprašna plošča
piede	noga
pinza stradaseghe	klešče za razpiranje žag
piombo	navpik
platorello	vpenjalna glava
plinto	podnožje
porta ad incasso	vrata ki so zaprta poravnana z robom
porta a toppa	vrata ki zaprta nalegajo na rob
profondità	globina
ptfe	politerafluoroetilen
pva	polivinlacetat
pvc	pvc
recesso	vodoravni vtor
resina	smola





Glossario **LEGNO** - sloveno

retro	hrbet
riccio metallico	špena
rinculo	ritenski odstop
rinforzo	ojačanje
riportato	okraski
ritto	opornik
sagoma	šablona
sbozzatura	surova obdelava
scalimetro	mizarski meter
scorrevole	drsnik
segagione	odrezk
segnatoio	zarisovalna igla
serragiunti	svinga
sezione	odrezek na mero
sgorbia	žlebilo
smusso	zaoblitev
sottotelaio	ojačitveni okvir
spalla	opornik
spalla a registro	premični opornik
spalla, di un tenone	opornik zatiča
spessore	debelina





Glossario LEGNO - sloveno

spessori	distančniki
spina	moznik
spinatura	spoj z mozniki
squadrare	obdelati pravokotno
stagionatura	sušenje
stradatura	razpiranje zob
strato	plast
strettoio	svinga
suola	drsna površina
supporto	opora
supporto a filo	podporna žica
supporto a 't'	opora v t obliki
supporto centrale	srednja opora
supporto estraibile	pomična opora
surform	rašpa
svasatura	povrtanje
svergolatura	deformiran les
tagliente	rezilo
tagliente esterno	zunanje rezilo
taglio	rez
taglio tangenziale	tangencialni rez



Glossario LEGNO - sloveno

tamburato	sendvič plošča
tannino	tanin
telaio	ogrodje
temprato	kaljen
tenone	zatič
testa	glava
testa , di un martello	glava kladiva
toppo mobile	pomično delovno vreteno
traccia a misura	oznaka s šestilom
traccia a squadra	oznaka s kotnikom
tracciatura	risanje
tratteggio	šrafura
tratteggio incrociato	križna šrafura
traversa	prečnik
tristrato	vezana plošča
turapori	polnilo
ugnatura	trikotni spoj
unione	spoj





Glossario **italiano-serbocroato**

Legno **Drvoprerađivačke industrije**



Glossario **LEGNO** - serbocroato

accecare una vite	začepiti vijak
acciarino	čelična turpija
affilatura	oštrenje
allicciatura	savijanje zubaca pile
alloggio	žlijeb
anca	bok
anelli di crescita	godovi
arresto	kočnica
arrotatura	naoštrenost
asola	prorez
asta , di un graffietto	letvica rezbarskog nožića
attacco	spojnica
barletto	stezaljka
base , di un piallaccio	baza furnira
battuta	udubljenje na ivici
bloccare	blokirati
blocchetto di rinforzo	blok za pojačanje
boccola	tuljac
cabriole	«cabriole» građevinski stil za nogare stolica
canale	kanal
canale , di una sgorbia	kanal okruglog dlijeta





Glossario LEGNO - serbocroato

cane	škripac
carcassa	skelet
carpenteria	tesarstvo
carta abrasiva	abrazivni papir
chiave allen	ključ allen
cieco	slijepi otvor
codolo	umetak
codolo morse	umetak morse
colla a due componenti	ljepilo s dvije komponente
compensato	šperploča
contrassegno principale	osnovna oznaka
contropiallaccio	zadnji furnir
contropunta	nakovanj
controsagoma	profil za pričvršćavanje
copritesta	štitnik
corno	rog
costa	rebro
costa principale	osnovno rebro
cuneo	klin
dente	zubac
deposito calcareo	krečne naslage





Glossario LEGNO - serbocroato

disco	okruglo sječivo
ebanizzazione	dobivanje boje ebanovine
essenza	esencija
essicazione	isušivanje
faccia	lice
faccia principale	osnovno lice
femmina	žensko
fermo	škripac
fianco	bok
fibratura	vlaknasta materija
fibre	vlakna
fibre di testa	vlakna na glavi
filettatura	navoj
filo, di una lama	oštrica, sječiva
finestra	prozor
fodera	postava
fonglio	ploča
fondo	dno
foro di guida	otvor vodilja
fronte	prednja strana
gambo, di una vite	struk vijka





Glossario LEGNO - serbocroato

ghiera	metalni prsten
giunto	spojnica
grana	zrno
guance, di una carcassa	strane skeleta
guida	oslonac
imbarcarsi	povijanje
impiallacciatura	prekrivanje furnirom
incastro	uklapanje
incernierare	fiksirati klizač vrata
induritore	sredsvo za stvrdnjavanje
intarsio	intarzija
lana d'acciaio	čelična vuna
lana di ferro	željezna vuna
larghezza	širina
legno dolce	mekano drvo
legno duro	tvrd drvo
legno laminato	laminirano drvo
legno lavorato	obrađeno drvo
legno massello	drvo u bloku
legno stabile	stabilno drvo
legno temprato	prekaljeno drvo



Glossario LEGNO - serbocroato

licciarola	klješta
listello	letva
lunghezza	visina
mandrino	stezna glava
marezzatura	išaranost
maschera	kalup
maschio	muški
mezzo legno	polu uklapanje
modanatura	ukrasni žlijeb
mola	kotač za oštrenje
molatrice	brusilica
montante	podupirač
montanti , di una sega	podupirač, pile
mordente	nagrizna boja
mortasa	urez
nastro	traka
nervatura	rebra
nottolino	mali kračun
pannello	ploča na otvoru okvira
pannello specchiato	ploča na usjeku okvira
panno	opna





Glossario LEGNO - serbocroato

passante	probijeni otvor
passo, di una vite	širina navoja na vijku
perno	osovina
piallaccio	furnir
piallaccio principale	osnovni furnir
piano	osnovna ploča
piastra	ploča
piastra antipolvere	ploča protiv prašine
piede	stopa
pinza stradaseghe	klješta za nazublivanje pile
piombo	visak
platorello	okruglo postolje
plinto	stubna ploča
porta ad incasso	klizna vrata
porta a toppa	vrata na ključaonicu
profondità	dubina
ptfe	ptfe
pva	pva
pvc	pvc
recesso	udubljnje koje nije na ivici
resina	smola





Glossario LEGNO - serbocroato

retro	zadnji dio
riccio metallico	metalna spirala
rinculo	trzaj
rinforzo	pojačanje
riportato	zakačeni ukrasni žlijeb
ritto	podupirač
sagoma	profil
sbozzatura	modeliranje
scalimetro	razmjernik
scorrevole	klizni element
segagione	prepiliti
segnatoio	točkasti nožić
serragiunti	spojka
sezione	presjek
sgorbia	okruglo dlijeto
smusso	nageti dio rebra
sottotelaio	dodatna podloga
spalla	oslonac
spalla a registro	oslonac na podešavanje
spalla, di un tenone	oslonac klina
spessore	debljina





Glossario LEGNO - serbocroato

spessori	distancijator
spina	šiljak
spinatura	skup šiljaka
squadrare	četvrtasto odsjeći
stagionatura	sušenje
stradatura	savijanje zubaca pile
strato	sloj
strettoio	spojnica
suola	podloga
supporto	držač
supporto a filo	držač od žice
supporto a 't'	držač u obliku slova t
supporto centrale	centralni držač
supporto estraibile	držač na izvlačenje
surform	surfom
svasatura	pravljenje koničnog otvora
svergolatura	izobličenje
tagliente	oštrica
tagliente esterno	vanjska oštrica
taglio	rez
taglio tangenziale	tangencijalni rez



Glossario LEGNO - serbocroato

tamburato	veliki drveni okvirovi
tannino	tanin
telaio	okvir
temprato	očeličiti
tenone	klin
testa	glava
testa , di un martello	glava čekića
toppo mobile	pokretni panj
traccia a misura	nacrt po mjeri
traccia a squadra	nacrt po topografskom kutomjeru
tracciatura	obilježavanje
tratteggio	niz crtica
tratteggio incrociato	ukršteni niz crtica
traversa	poprečna greda
tristrato	trosloj
turapori	začepljivanje pora
ugnatura	sjeći / kutno
unione	spajanje





Glossario **italiano-albanese**

Legno

Sektor i drurit



Glossario **LEGNO** - albanese

accecare una vite	fsheh kokën e një vidhe
acciarino	mprehës
affilatura	mpreh tehun
allicciatura	běj çapraz
alloggio	fole
anca	përforcuese këndore
anelli di crescita	rrathët e rritjes
arresto	ndalesë
arrotatura	mpreh
asola	vrimë
asta , di un graffietto	listel, i shënjesit të marangozit
attacco	lidhje
barletto	morsë marangoni
base , di un piallaccio	bazë për rimesim
battuta	kanal me kënd të drejtë
bloccare	bllokoj
blocchetto di rinforzo	bllok përforcues
boccola	bokull
cabriole	kabriole
canale	kanal
canale , di una sgorbia	kanali i sgorbios (daltës)





Glossario LEGNO - albanese

cane	qark (darë)
carcassa	skelet
carpenteria	karpentieri
carta abrasiva	letër smerili
chiave allen	çelës alen
cieco	qorr
codolo	bisht
codolo morse	bisht morse
colla a due componenti	ngjitës me dy përbërës
compensato	kompensatë
contrassegno principale	shenjë dalluese kryesore
contropiallaccio	kundërrimes
contropunta	kundërmajë
controsagoma	kundërprofil
copritesta	mbulesë kocke (anash)
corno	bri
costa	brinjë
costa principale	brinjë e zdrukthuar
cuneo	pykë përforcuese trekëndëshe
dente	dhëmb
deposito calcareo	depozitim gëlqeror





Glossario **LEGNO** - albanese

disco	disk
ebanizzazione	ngjyros si abanoz
essenza	esencë
essicazione	tharje
faccia	faqe
faccia principale	faqe kryesore
femmina	femër
fermo	qark (ndalues)
fianco	fianko (anë)
fibratura	fibraturë
fibre	fibra
fibre di testa	fibrat e majës
filettatura	filetim
filo, di una lama	teh, i një thike
finestra	dritare
fodera	faqe përforcuese
fonglio	tabak
fondo	fund
foro di guida	vrimë udhëzuese
fronte	ballë
gambo, di una vite	trupri i vidhës





Glossario LEGNO - albanese

ghiera	unazë
giunto	xhuntë (bashkim)
grana	fibra
guance, di una carcassa	faqet e një skeleti
guida	udhëzues
imbarcarsi	bëj bark
impiallacciatura	rimesim
incastro	inkastro
incernierare	montoj me mentesha
induritore	forcues
intarsio	inkrustim
lana d'acciaio	lesh çeliku
lana di ferro	lesh hekuri
larghezza	gjerësi
legno dolce	dru i butë
legno duro	dru i fortë
legno laminato	dru i laminuar
legno lavorato	dru i punuar
legno massello	dru i papunuar
legno stabile	dru i staxhionuar
legno temprato	dru i ngopur në vaj





Glossario **LEGNO** - albanese

licciarola	pincë për çapraz
listello	listel
lunghezza	gjatësi
mandrino	mandrin
marezzatura	mermerizim
maschera	shabllon
maschio	mashkull
mezzo legno	inkastro
modanatura	zbukurim
mola	gur abraziv
molatrice	makinë për mprehje
montante	mbajtëse
montanti , di una sega	mbajtëset, e një sharre
mordente	mordent (fiksues)
mortasa	lidhje femër-mashkull
nastro	shirit
nervatura	nervëzim
nottolino	pykë rrotulluese
pannello	panel
pannello specchiato	panel i brendshëm
panno	tamburat





Glossario **LEGNO** - albanese

passante	vrinë tejprërtej
passo , di una vite	hap, i vidhës
perno	perno
piallaccio	rimes
piallaccio principale	rimes kryesor
piano	plan
piastra	piastër
piastra antipolvere	piastër kundra pluhurit
piede	këmbë
pinza stradaseghe	pincë për çapraz
piombo	plumb
platorello	pjatë e tornos
plinto	plint
porta ad incasso	derë me inkaso
porta a toppa	derë me mbyllje mbi kornizë
profondità	thellësi
ptfe	ptfe
pva	pva
pvc	pvc
recesso	kanal
resina	rrëshirë





Glossario **LEGNO** - albanese

retro	prapa
riccio metallico	kaçurrel metalik
rinculo	prapsje
rinforzo	përforcim
riportato	zbukurim i montuar
ritto	mbajtëse
sagoma	profil (model)
sbozzatura	gdhendje në fazën e parë
scalimetro	skalimetër (vizore me shkallë të ndryshme)
scorrevole	rrëshqitës
segagione	sharrim
segnatoio	shënjues
serragiunti	morsë shtrënguese
sezione	seksion
sgorbia	sgorbio (daltë)
smusso	smuzo
sottotelaio	nëntelaio
spalla	shpatull
spalla a registro	shpatull me regjistër
spalla, di un tenone	shpatull me inkastro
spessore	spesor





Glossario LEGNO - albanese

spessori	spesore
spina	spinë
spinatura	spinim
squadrare	skuadroj
stagionatura	staxhionim
stradatura	rimesim
strato	shtresë rimesi
strettoio	morsë shtrënguese
suola	shollë
supporto	suport
supporto a filo	suport me fije metalike
supporto a 't'	suport në formë t
supporto centrale	suport qëndror
supporto estraibile	suport që zgjatet
surform	surform
svasatura	svazim
svergolatura	difek staxhionimi
tagliente	prerës
tagliente esterno	daltë me teh nga brënda
taglio	prerje
taglio tangenziale	prerje gjatësore





Glossario **LEGNO** - albanese

tamburato	tamburat
tannino	tanin
telaio	telaio
temprato	i kalitur
tenone	lidhje mashkull
testa	kokë
testa , di un martello	kokë çekiçi
toppo mobile	karrel lëvizës
traccia a misura	shenjë sipas masës
traccia a squadra	shenjë në skuadër
tracciatura	shenja për prerje
tratteggio	shenja për sharrim
tratteggio incrociato	shenja kryq
traversa	traversë
tristrato	kompensatë
turapori	mbyllëse poresh
ugnatura	prerje pjerrtas
unione	inkolim (bashkim)





Glossario **italiano-rumeno**

Legno

Secțiunea tâmplărie



Glossario **LEGNO** - rumeno

accecare una vite	zencuire (un surub cu cap înecat)
acciarino	pila de ascutit cutite
afilatura	ascuțire
allicciatura	ceaprazuire
alloggio	locaș / lagăr
anca	scobitură
anelli di crescita	inele de crestere
arresto	frână / oprire / piedică
arrotatura	ascuțire la tocilă
asola	lagăr
asta, di un graffietto	rigla, la un zgârieaci
attacco	prindere
barletto	clamă
base, di un piallaccio	piesa pe care se aplică un furnir
battuta	șanț în unghi drept în lungul muchiei
bloccare	blocare
blocchetto di rinforzo	pană
boccola	inel / buclă / șaibă
cabriole	cabriolé
canale	canal
canale, di una sgorbia	canal de pana





Glossario LEGNO - rumeno

cane	pana / dispozitiv de fixare
carcassa	carcasă
carpenteria	tamplarie / lemnaire / dulgherie
carta abrasiva	hârtie abrazivă
chiave allen	cheie allen
cieco	orb / oarbă
codolo	coadă
codolo morse	coadă morse
colla a due componenti	adeziv cu două componente
compensato	furnir / placaj
contrassegno principale	contrasemn principal
contropiallaccio	contrafurnir
contropunta	contravârf
controsagoma	contrașablon
copritesta	capac
corno	corn
costa	muchie
costa principale	muchie principală
cuneo	pană triunghiulară / ic
dente	dinte
deposito calcareo	depozit calcaros





Glossario **LEGNO** - rumeno

disco	disc
ebanizzazione	ebenizare
essenza	esență
essicazione	uscare
faccia	față
faccia principale	față principală
femmina	mamă
fermo	pană
fianco	flanc / față laterală
fibratura	fibra lemnoasă
fibre	fibre
fibre di testa	fibre din cap
filettatura	filet
filo, di una lama	firul lamei
finestra	fereastră
fodera	căptușeală
fonglio	scândură
fondo	fund
foro di guida	gaura de ghidare
fronte	fațadă / față
gambo, di una vite	tija șurubului



Glossario LEGNO - rumeno

ghiera	verigă / șaibă
giunto	îmbinare / joncțiune
grana	fibre
guance , di una carcassa	pereți verticali ai carcasei
guida	ghid
imbarcarsi	îndoire / curbare
impiallacciatura	placare
incastro	încastrare / îmbucare
incernierare	prindere în balamale
induritore	întăritor
intarsio	întars / încrustare
lana d'acciaio	vata de otel
lana di ferro	vata de fier
larghezza	lățime
legno dolce	lemn moale
legno duro	lemn tare
legno laminato	lemn laminat
legno lavorato	lemn prelucrat
legno massello	lemn brut / cherestea
legno stabile	lemn stabil
legno temprato	lemn călit



Glossario **LEGNO** - rumeno

licciarola	cleste de ceaprazuit
listello	șipcă / lamă / vargă
lunghezza	lungime
mandrino	mandrină
marezzatura	textură / desen
maschera	mască / șablon
maschio	tată
mezzo legno	încastrare egală
modanatura	plintă
mola	roată de tocilă
molatrice	tocilă
montante	montant / stâlp
montanti , di una sega	mânere de la un fierestrău
mordente	mordant
mortasa	nut / uluc / canelură
nastro	panglică / bandă
nervatura	nervatură
nottolino	pedică
pannello	panou / panel
pannello specchiato	panou / panel tip oglindă
panno	miez





Glossario **LEGNO** - rumeno

passante	străpuns
passo, di una vite	pas, al surubului
perno	axul balamalei
piallaccio	placaj
piallaccio principale	placaj frontal
piano	plan / planșă
piastra	placă subțire
piastra antipolvere	placă antipraf
piede	picioar
pinza stradaseghe	clește de ceaprazuit
piombo	plumb
platorello	disc pentru strung
plinto	plintă / soclu
porta ad incasso	ușă de incastu in toc
porta a toppa	ușă suprapusă tocului
profondità	adâncime
ptfe	politerafluoreilena
pva	acetat de polivinil
pvc	clorura de polivinil
recesso	jgheab
resina	rășină



Glossario **LEGNO** - rumeno

retro	spate
riccio metallico	șpan
rinculo	recul
rinforzo	ranforsare
riportato	aplicat
ritto	drept / vertical
sagoma	șablon / profil
sbozzatura	cioplire / schițare
scalimetro	riglă cu scări
scorrevole	glisant
segagione	tăiere / retezare
segnatoio	cuțit / vârf la trasor
serragiunti	presă / teasc / menghină
sezione	secțiune
sgorbia	daltă
smusso	șanfren
sottotelaio	stinghii
spalla	ghid
spalla a registro	ghid reglabil
spalla, di un tenone	traversă
spessore	grosime





Glossario LEGNO - rumeno

spessori	greutăți / distanțiere
spina	spin / știft
spinatura	știftuire
squadrare	încadrare
stagionatura	uscare
stradatura	ceaprazuire
strato	strat
strettoio	presă / teasc
suola	talpă
supporto	suport
supporto a filo	suport cu fir
supporto a 't'	suport in t
supporto centrale	suport central
supporto estraibile	suport extractibil
surform	surform (marca de raspa)
svasatura	deschizătură conică
svergolatura	curbare / îndoire
tagliente	tăiș
tagliente esterno	tăiș extern
taglio	tăietură
taglio tangenziale	tăietură în lung





Glossario LEGNO - rumeno

tamburato	tip de placa de lemn
tannino	tanin
telaio	ramă / cadru
temprato	călit
tenone	cep
testa	cap
testa , di un martello	cap de ciocan
toppo mobile	butuc mobil
traccia a misura	linie de cota
traccia a squadra	linie trasată cu echerul
tracciatura	trasare de linii
tratteggio	hașură
tratteggio incrociato	hașură în cruce
traversa	traversă
tristrato	placaj cu strat triplu
turapori	amorsa
ugnatura	tăietură piezișă
unione	îmbinare



Glossario **italiano-inglese**

Costruzioni navali **Shipbuilding sector**



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

addietro	astern
affondare	to sink
agghiaccio	steering gear
albero	mast
alloggi	accomodation / quarters / living spaces
ancora	anchor
armamento	fitting out
aspirazione	suction
assetto	trim
astuccio	stern tube / shaft tube
avvitatori	electric screwer
bacino	dock / basin
banchina	quay
barra	helm / tiller
beccheggio	pitching
bettolina	lighter / barge
boccaporto	hatch / hatchway
braga	sling
bruciatore	burner
bussola	compass
calafataggio	caulking





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

cambusa	storeroom / food store
cannello ossiacetilenico	oxyacetylene blowpipe
carena	bottom
carenaggio	careening / dry-docking
carro ponte	gantry
carrucola	pulley
carteggiatura	sanding / flatting
cassero	bridge house / quarterdeck
catalizzatore	catalyst
catena	chain
cavo	wire rope
cesoia a ghigliottina	guillotine shears
chiglia	keel
cianfrinare	to caulk
cisterna	tank
coibentare	to insulate
compartimento	compartment
compressori	compressors
condensatore	condenser
condotta	duct
coperta	deck





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

costruzione	construction
crepa	crack
cuscinetto	bearing
deformazione	deformation
degassificazione	degassing
deposito	warehouse
deriva	drift
dimensione	dimension / size
disarmo	laying up
dislocamento	displacement
dispositivo	device
dissalatori	desalters
dritta	starboard
elettrodo acido	acid electrode
elettrodo basico	basic electrode
elica	propeller
equipaggiamento	equipment
estintori	fire extinguisher
evaporatore	evaporator
fanale	light
fasciame	planking





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

fianco	side
fibra ceramica	ceramic fibre
filettatura	thread
fischio	whistle
fondo	bottom
fonoassorbente	sound absorbent
freno	brake
fumaiolo	stack / funnel / smoke pipe / smokestack
fune	rope
galleggiamento	floatation
galleria	passageway
gancio	hook
gas infiammabile	flammable gas
gavone	peak
girobussola	gyrocompass
giunto	joint
grigliato	grating
gru a ponte	gantry crane / bridge crane / travelling crane
gru semovente	self propelled crane
gruppi elettrogeni	generating sets
guardiafuoco	fire guard





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

guida di sostegno	support guide
idropulitrice	high-pressure water jet machine
imbarcazione	boat
imbonaggio	tuning
imbullonatura	bolting
impianto	system
impianto antincendio	fire-fighting system
impianto aria compressa	compressed air system
impianto di alimento / imbarco / travasamento combustibile	fuel supply / loading / pumping system
impianto di raffreddamento	cooling system
impianto oleodinamico	oil-pressure system
impianto pompa di sentina	bilge pumping system
incastellatura	casing
inclinazione	inclination
inquinare	to pollute
interruttore	switch
invasatura	launching cradle
lamiera	plate / sheet metal
lana di roccia	rock wool
lana di vetro	glass wool
lancia	launch / jet pipe nozzle





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

lane minerali	mineral wools
lato	side
levigatrice	sander
linea d'acqua	waterline
livello	level
longitudine	longitude
lunghezza	length
mandata	delivery / discharge
manichetta	hose
manovella	handle / crank
manovra	manoeuvre
marca	brand
martinetto	jack
materiale corrosivo	corrosive material
materiale esplosivo	explosive material
meridiano	meridian
mezza	half ahead
motonave	motorship
nastratura	taping
nodo	knot
ombrinale	scupper



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

ormeggio	mooring
otturatore	cut-off / shutter
pagliolati	bottom boards / floor-boards
paliolo	flooring / bottom boards
pannelli	panels
pantografo	pantograph
parabordo	fender
paramezzale	keelson / hog
paranco	tackle / traveler
paratia	bulkhead
passacavo	fairlead
passerella	gangboard / gangway / flying bridge / catwalk
pescaggio	draught
piede	foot
piegatubi	tube bender
pilota	pilot / driver
platea	floor / apron
pompe	pumps
ponte	deck / bridge
ponteggio	scaffolding
poppa	stern / poop





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

portello	hatch / porthole
portellone	hatch
preriscaldamento	preheating
pressione	pressure
primerizzazione	priming
prodotti anticondensa	anti-condensation products
profilato	section bar
profondità	depth
propulsione	propulsion
prora	bow / heading / stern
puntale	pillar
puntelli	props / shores
quadro elettrico	powerboard / control board
rada	roadstead
remo	oar
riduttore	speed reduction gear / reducer
rimorchio	tow / tender
rivettatrice	riveting machine / riveter
rizzare	to lash down / to secure
rollio	rolling
sabbiatura	sandblasting



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

salpare	to sail / to weigh anchor / to set sail
sartia	shroud
scafo	hull
scalmo	tholepin
scartatrice	sanding machine
schermo	shield / screen
scotta	sheet
sega a nastro	band saw
seghetti alternativi	reciprocating saw
serbatoio	tank
sezione	section
silenziatore	silencer
smalto	enamel
smerigliatrice	emery machine
solcometro	log
solvente	solvent
sonda	probe
sostanza infiammabile	flammable substance
spazi confinati	confined spaces
spinta	thrust / buoyancy
staffature	stirrups





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

stiva	hold
struttura	structure / framing
stucco	seam compound / filling up / filler
svitatori	screwing machine
taccata	keel block
tamburo	drum
termoisolante	thermal insulating material
timone	rudder / helm
tonneggio	warping / kedging
trapano a colonna	drill press / pillar drill
traversino	cross bar / stud
trincatura	lashing / frapping / gammoning
trincetti	skiving knife / skiver
troncatrice	cutting-off machine
tuga	deckhouse / coachroof
uscite d'emergenza	emergency exits
valvola	valve
vapore	steam
varo	launch / launching
ventilazione	ventilation
verniciatura a pennello	brushing





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - inglese

verniciatura a spruzzo

spray painting

verricello

winch

via di evacuazione

evacuation passage

virare

to turn

zavorra

ballast



Glossario **italiano-francese**

Costruzioni navali **Secteur construction navale**



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - **francese**

addietro	en arrière
-----------------	-------------------

affondare	couler
------------------	---------------

agghiaccio	compartiment a acces limite / barre franche
-------------------	--

albero	mât
---------------	------------

alloggi	postes
----------------	---------------

ancora	ancre
---------------	--------------

armamento	armement
------------------	-----------------

aspirazione	aspiration
--------------------	-------------------

assetto	assiette
----------------	-----------------

astuccio	lunette
-----------------	----------------

avvitatori	visseuses
-------------------	------------------

bacino	bassin / cale
---------------	----------------------

banchina	quai
-----------------	-------------

barra	barre
--------------	--------------

beccheggio	tangage
-------------------	----------------

bettolina	bateau porteur
------------------	-----------------------

boccaporto	ecoutille
-------------------	------------------

braga	elingue
--------------	----------------

bruciatore	brûleur
-------------------	----------------

bussola	compas
----------------	---------------

calafataggio	calfatage
---------------------	------------------





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - **francese**

cambusa	cambuse
cannello ossiacetilenico	chalumeau oxyacétylénique
carena	carène
carenaggio	carenage / radoub
carro ponte	pont roulant
carrucola	poulie
carteggiatura	polissage au papier de verre
cassero	château
catalizzatore	catalyseur
catena	chaîne
cavo	câble
cesoia a ghigliottina	cisaille a guillotine
chiglia	quille
cianfrinare	chanfreiner
cisterna	citerne
coibentare	isoler
compartimento	compartiment
compressori	compresseurs
condensatore	condenseur
condotta	conduite
coperta	pont





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - **francese**

costruzione	construction
crepa	fissure
cuscinetto	coussinet
deformazione	déformation
degassificazione	dégazage
deposito	dépôt
deriva	dérive
dimensione	dimension
disarmo	désarmement
dislocamento	déplacement
dispositivo	dispositif
dissalatori	dessaleurs
dritta	tribord
elettrodo acido	electrode acide
elettrodo basico	electrode basique
elica	hélice
equipaggiamento	équipement
estintori	extincteurs
evaporatore	evaporateur
fanale	fanal
fasciame	bordé



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - francese

fianco	coté
fibra ceramica	fibre céramique
filettatura	filet / taraud
fischio	sifflet / sirène
fondo	fond
fonoassorbente	insonore
freno	frein
fumaiolo	cheminee
fune	corde
galleggiamento	flottaison
galleria	galerie
gancio	crochet
gas infiammabile	gaz inflammable
gavone	coqueron / peak
girobussola	gyrocompas
giunto	joint
grigliato	grillage / caillebotis
gru a ponte	grue roulante
gru semovente	grue mobile
gruppi elettrogeni	groupes electrogenes
guardiafuoco	prepose a la surveillance contre les incendies





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - francese

guida di sostegno	coulisseau
idropulitrice	nettoyeur a jet d'eau
imbarcazione	bateau
imbonaggio	amener les elements de la coque a des justes proportions, en enlevant tout exces
imbullonatura	boulonnage
impianto	installation
impianto antincendio	installation contre l'incendie
impianto aria compressa	installation d'air comprime
impianto di alimento / imbarco / travaso combustibile	installation d'alimentation
impianto di raffreddamento	installation de refroidissement
impianto oleodinamico	installation hydrodynamique
impianto pompa di sentina	installation pompe de sentine / de bouchain
incastellatura	bâti
inclinazione	inclinaison
inquinare	polluer
interruttore	interrupteur
invasatura	berceau
lamiera	tôle
lana di roccia	laine de roche
lana di vetro	laine de verre
lancia	chaloupe / lance





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - francese

lane minerali	laines minerales
lato	cote
levigatrice	ponceuse
linea d'acqua	ligne d'eau
livello	niveau
longitudine	longitude
lunghezza	longueur
mandata	refoulement
manichetta	manche
manovella	manivelle
manovra	manœuvre
marca	marque
martinetto	vérin
materiale corrosivo	matériel corrosif
materiale esplosivo	matériel explosif
meridiano	meridien
mezza	demi-vitesse
motonave	navire a moteur
nastratura	bandage
nodo	nœud
ombrinale	dalot



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - **francese**

ormeggio	amarrage
otturatore	clapet
pagliolati	pardage
paliolo	vaigres
pannelli	panneaux
pantografo	pantographe
parabordo	défense
paramezzale	carlingue
paranco	palan
paratia	cloison
passacavo	conduit
passerella	passavant
pescaggio	tirant d'eau
piede	pie
piegatubi	cintreuse pour tubes
pilota	pilote
platea	plate-forme
pompe	pompes
ponte	pont
ponteggio	echafaudage
poppa	poupe



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - **francese**

portello	sabord
portellone	sabord
preriscaldamento	préchauffage
pressione	pression
primerizzazione	peinture de fond / imprimiture
prodotti anticondensa	produits contre la condensation
profilato	profilé
profondità	profondeur
propulsione	propulsion
prora	proue
puntale	embout
puntelli	epontilles
quadro elettrico	tableau électrique
rada	rade
remo	aviron
riduttore	réducteur
rimorchio	remorque
rivettatrice	riveteuse
rizzare	arrimer / saisir
rollio	roulis
sabbatura	sablage





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - francese

salpare	lever l'encre / appareiller
----------------	------------------------------------

sartia	hauban
---------------	---------------

scafo	coque
--------------	--------------

scalmo	toilet
---------------	---------------

scartatrice	polisseuse
--------------------	-------------------

schermo	ecran
----------------	--------------

scotta	ecoute
---------------	---------------

sega a nastro	scie a ruban
----------------------	---------------------

seghetti alternativi	scies alternatives
-----------------------------	---------------------------

serbatoio	reservoir
------------------	------------------

sezione	coupe
----------------	--------------

silenziatore	silencieux
---------------------	-------------------

smalto	email
---------------	--------------

smigliatrice	polisseuse a l'emerì
---------------------	-----------------------------

solcometro	loch
-------------------	-------------

solvente	solvant
-----------------	----------------

sonda	sonde
--------------	--------------

sostanza infiammabile	substances inflammables
------------------------------	--------------------------------

spazi confinati	espaces clotures
------------------------	-------------------------

spinta	poussee
---------------	----------------

staffature	renforcement d'etriers
-------------------	-------------------------------





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - francese

stiva	soute
struttura	structure
stucco	mastic
svitatori	devisseuses
taccata	tin
tamburo	tambour
termoisolante	isolant thermique / calorifuge
timone	gouvernail
tonneggio	touage
trapano a colonna	perceuse a colonne
traversino	etai
trincatura	trelingage
trincetti	tronchets
troncatrice	tronçonneuse
tuga	rouf
uscite d'emergenza	sortie de secours
valvola	soupape
vapore	vapeur
varo	lancement
ventilazione	ventilation / aeration
verniciatura a pennello	peinture au pinceau





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - **francese**

verniciatura a spruzzo

peinture au pistolet

verricello

treuil

via di evacuazione

voie de secours

virare

virer

zavorra

lest



Glossario **italiano-sloveno**

Costruzioni navali

Delavna področja ladjedelstvo



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

addietro	umik
affondare	potopiti
agghiaccio	krmilni navor
albero	jambor
alloggi	kabine
ancora	sidro
armamento	pripravljenost na plovbo
aspirazione	izsesavanje
assetto	plavanje na površini
astuccio	krmilni mehanizem
avvitatori	izvijači
bacino	dok
banchina	pristajališče
barra	krmilo
beccheggio	zibanje s prednjim in zadnjim delom
bettolina	vlek
boccaporto	jašek za nakladanje
braga	zanka
bruciatore	gorilnik
bussola	kompas
calafataggio	smoljenje





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

cambusa	shramba
cannello ossiacetilenico	cevka za acetilensko varjenje
carena	podladje
carenaggio	čiščenje in popravljanje podladja
carro ponte	mostni žerjav
carrucola	škripec
carteggiatura	brušenje s smirkovim papirjem
cassero	gornji krov
catalizzatore	katalizator
catena	veriga
cavo	jeklena vrv
cesoia a ghigliottina	škarje
chiglia	gredelj
cianfrinare	odrezati
cisterna	cisterna
coibentare	izolirati
compartimento	pregrada
compressori	kompresorji
condensatore	kondenzator
condotta	vod
coperta	paluba





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

costruzione	gradnja
crepa	razpoka
cuscinetto	ležaj
deformazione	deformacija
degassificazione	razplinjenje
deposito	skladišče
deriva	odnašanje
dimensione	velikost
disarmo	razprema
dislocamento	izpodriv
dispositivo	naprava
dissalatori	naprave za desalinizacijo
dritta	desna
elettrodo acido	jedka elektroda
elettrodo basico	bazična elektroda
elica	vijak
equipaggiamento	oprema tipa airless
estintori	gasilni aparati
evaporatore	evaporator
fanale	svetilka
fasciame	oplata





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

fianco	bok
fibra ceramica	keramično vlakno
filettatura	navoj
fischio	piščalka
fondo	dno
fonoassorbente	material ki vpija zvok
freno	zavora
fumaiolo	dimnik
fune	vrv
galleggiamento	plavanje na površini
galleria	prehod
gancio	kavelj
gas infiammabile	vnetljiv plin
gavone	zoženi del ladje na konceh
girobussola	girokompas
giunto	zglob
grigliato	sklop velikih strojev
gru a ponte	mostni žerjav
gru semovente	samopremični žerjav
gruppi elettrogeni	električni agregati
guardiafuoco	gasilec





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

guida di sostegno	podporno vodilo
idropulitrice	čistilna naprava na vodni curek
imbarcazione	plovilo
imbonaggio	polnilo
imbullonatura	pritrjeno s sorniki
impianto	naprava
impianto antincendio	gasilna naprava
impianto aria compressa	naprava za stisnjen zrak
impianto di alimento / imbarco / travasamento combustibile	naprava za vkrcavanje / pre- takanje in distribucijo goriva
impianto di raffreddamento	hladilna naprava
impianto oleodinamico	naprava za hidravlične procese
impianto pompa di sentina	naprava za praznjenje podladja
incastellatura	ogrodje
inclinazione	nagnjenost
inquinare	onesnažiti
interruttore	stikalo
invasatura	posteljno ogrodje
lamiera	pločevina
lana di roccia	kamena volna
lana di vetro	steklena volna
lancia	reševalni čoln





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

lane minerali	mineralna volna
lato	bok
levigatrice	gladilnik
linea d'acqua	nivo vode
livello	višina
longitudine	zemljepisna dolžina
lunghezza	dolžina
mandata	brizg
manichetta	mehka cev
manovella	ročica
manovra	premik
marca	oznaka / znamka
martinetto	dvigalo
materiale corrosivo	jedka snov
materiale esplosivo	eksplozivna snov
meridiano	poldnevnik
mezza	srednja hitrost
motonave	motorna ladja
nastratura	izoliranje
nodo	vozel
ombrinale	odtočna odprtina



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

ormeggio	privez
otturatore	mašilo
pagliolati	povezovalni hodniki na ladji
paliolo	načrt hodnikov na ladji
pannelli	panelne plošče
pantografo	pantograf
parabordo	bokobran
paramezzale	gredelj
paranco	vitel
paratia	pregrada
passacavo	vodilo za kable skozi pregrade
passerella	brv
pescaggio	ugrez
piede	čevelj
piegatubi	naprava za ukrivljanje cevi
pilota	krmar
platea	ponton
pompe	črpalke
ponte	paluba
ponteggio	oder
poppa	krma





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

portello	vratca
portellone	vrata
preriscaldamento	vnapijensnje segrevanje
pressione	pritisk
primerizzazione	nanos temeljne barve
prodotti anticondensa	izdelki za preprečevanje kondenza
profilato	profil
profondità	globina
propulsione	pogon
prora	ladijski kljun
puntale	okov
puntelli	oporniki
quadro elettrico	elektro omarica
rada	sidrišče
remo	veslo
riduttore	reduktor
rimorchio	vleka
rivettatrice	naprava za kovičenje
rizzare	privezati
rollio	zibanje
sabbiatura	peskanje



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

salpare	odpluti
sartia	pripona
scafo	trup
scalmo	vilice
scartatrice	stroj za smirkanje
schermo	zaslon
scotta	uzda
sega a nastro	tračna žaga
seghetti alternativi	vbodna žaga
serbatoio	rezervoar
sezione	odrezek na mero
silenziatore	dušilec
smalto	emajl
smerigliatrice	stroj za smirkanje
solcometro	brzinomer
solvente	topilo
sonda	sonda
sostanza infiammabile	vnetljiva snov
spazi confinati	sosednji področji
spinta	sunek
staffature	ojačanje s stremeni





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

stiva	podpalubje
struttura	zgradba
stucco	sadra
svitatori	izvijači
taccata	zagozdnik
tamburo	boben
termoisolante	toplotni izolant
timone	krmilo
tonneggio	vleka z vrvjo
trapano a colonna	navpični sveder
traversino	prečna vrv
trincatura	učvrstitev
trincetti	krivec
troncatrice	odrezilnik
tuga	majhna shramba
uscite d'emergenza	zasilni izhodi
valvola	ventil
vapore	para
varo	splovitev
ventilazione	ventilacija
verniciatura a pennello	barvanje / lakiranje s čopičem



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - sloveno

verniciatura a spruzzo

barvanje / lakiranje z brizgalno pištolo

verricello

vitel

via di evacuazione

smer izhoda v sili

virare

obrniti kurz

zavorra

balast



Glossario **italiano-serbocroato**

Costruzioni navali **Brodogradnje**



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

addietro	unazad
affondare	potonuti
agghiaccio	ograđena prostorija
albero	jarbol
alloggi	boravište
ancora	sidro
armamento	brodska oprema
aspirazione	usisavanje
assetto	položaj
astuccio	klizači za osovinu
avvitatori	uređaj za stezanje vijaka
bacino	lučki bazen
banchina	kež / riva
barra	poluga
beccheggio	uzdužno ljuljanje
bettolina	mala cisterna
boccaporto	otvor na palubi / bokaport
braga	uže za podizanje
bruciatore	plamenik
bussola	busola
calafataggio	šuperiti / kalafatati





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

cambusa	ostava
cannello ossiacetilenico	gorionik za zavarivanje od kisika i acetilena
carena	podvodni dio kobilice
carenaggio	popravljanje podvodnog dijela kobilice
carro ponte	mostni kran
carrucola	kotur
carteggiatura	glačanje
cassero	uzdignuta paluba
catalizzatore	katalizator
catena	lanac
cavo	sajla
cesoia a ghigliottina	sjekač za lim kao giljotina
chiglia	kobilica
cianfrinare	otupiti
cisterna	cisterna
coibentare	izolirati
compartimento	nepropusna pregrada
compressori	kompresori
condensatore	kondenzatori
condotta	provodnik
coperta	paluba



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

costruzione	konstrukcija
crepa	pukotina
cuscinetto	ležaj
deformazione	deformacija
degassificazione	uklanjanje plina
deposito	skladište
deriva	zanošenje
dimensione	dimnezija
disarmo	skidanje opreme
dislocamento	istisnuće vode
dispositivo	uređaj
dissalatori	uređaji za odstranjivanje soli
dritta	desna strana
elettrodo acido	kisela elektroda
elettrodo basico	bazna elektroda
elica	propeler
equipaggiamento	oprema
estintori	protupožarni aparat
evaporatore	uređaj za isparavanje
fanale	svjetiljka
fasciame	obloga





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

fianco	bok
fibra ceramica	keramičko vlakno
filettatura	navoj
fischio	zvižduk
fondo	dno
fonoassorbente	prigušujući
freno	kočnica
fumaiolo	dimnjak
fune	sajla
galleggiamento	plutanje
galleria	podzemni hodnik
gancio	kuka
gas infiammabile	zapaljivi plin
gavone	prostor za utovarivanje
girobussola	žiroskopski kompas
giunto	spoj
grigliato	rešetkasta vratanca
gru a ponte	mostni kran
gru semovente	samopokretna dizalica
gruppi elettrogeni	elektroгене grupe
guardiafuoco	protupožarni čuvar





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

guida di sostegno	noseći klizač
idropulitrice	uređaj za čišćenje vodenim mlazom
imbarcazione	brodica
imbonaggio	uklanjanje viškova
imbullonatura	zategnuti vijcima
impianto	uređaj
impianto antincendio	protupožarni uređaj
impianto aria compressa	uređaj za komprimirani zrak
impianto di alimento / imbarco / travasamento combustibile	uređaj za napajanje / utovar / prelivanje goriva
impianto di raffreddamento	uređaj za hlađenje
impianto oleodinamico	uređaj na hidraulički pritisak
impianto pompa di sentina	pumpa za odlive
incastellatura	noseća konstrukcija
inclinazione	nagib
inquinare	zagađivati
interruttore	prekidač
invasatura	navoz / vlaka
lamiera	lim
lana di roccia	kvarčna vuna
lana di vetro	staklena vuna
lancia	brzi čamac





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

lane minerali	rudna vuna
lato	strana
levigatrice	glačalica
linea d'acqua	horizontalni presjek trupa
livello	razina
longitudine	geografska dužina
lunghezza	dužina
mandata	ispuštanje
manichetta	fleksibilna cijev
manovella	ručica za kružno kretanje
manovra	upravljanje
marca	oznaka
martinetto	uređaj na hidraulički pritisak za vuču
materiale corrosivo	korozivni materijal
materiale esplosivo	eksplozivni materijal
meridiano	meridijan
mezza	pola pogona
motonave	motorni brod
nastratura	izoliranje
nodo	čvor
ombrinale	izlivnica



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

ormeggio	usidrenje
otturatore	zatvarač
pagliolati	brodski pod
paliolo	daske poda
pannelli	ploče
pantografo	pantograf
parabordo	bokobran
paramezzale	uzdužna greda kobilice
paranco	koloturnik
paratia	pregrada
passacavo	nosač kablova
passerella	pješački most
pescaggio	gas
piede	stopa
piegatubi	uređaj za savijanje cijevi
pilota	pilot
platea	podloga
pompe	pumpe
ponte	most
ponteggio	paluba
poppa	krma





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

portello	vrata
portellone	vrata
preriscaldamento	prethodno zagrijati
pressione	pritisak
primerizzazione	nanošenje prajmera
prodotti anticondensa	proizvodi protiv kondenzacije
profilato	profil
profondità	dubina
propulsione	pogon
prora	pramac
puntale	vrh
puntelli	oslonac
quadro elettrico	električna kutija
rada	otvoreno sidrište
remo	veslo
riduttore	reduktor
rimorchio	šlepovanje
rivettatrice	stroj za zakivanje
rizzare	osigurati pokretni teret
rollio	ljuljanje
sabbiatura	pjeskarenje





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

salpare	dići sidro
sartia	pripona
scafo	trup
scalmo	palac za veslo
scartatrice	naglo zaokretanje
schermo	zaklon
scotta	zatega
sega a nastro	kružna pila
seghetti alternativi	pila s naizmjeničnim pokretom
serbatoio	rezervoar
sezione	odjeljak
silenziatore	prigušivač
smalto	emajl
smerigliatrice	brusilica
solcometro	brzinomjer
solvente	rastvarač
sonda	sonda
sostanza infiammabile	zapaljive tvari
spazi confinati	ograničeni prostori
spinta	potisak
staffature	pojačati sa sponama





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

stiva	tovarni prostor
struttura	struktura
stucco	štuk / smjesa za ispunjavanje pukotina
svitatori	mašina za odvrtavanje zavrtnja
taccata	držač kobilice
tamburo	cilindar
termoisolante	termoizolant
timone	kormilo
tonneggio	tegljenik
trapano a colonna	svrdlo sa osloncem
traversino	prečaga
trincatura	privezivanje
trincetti	nožići
troncatrice	stroj za rezanje žica
tuga	kabina
uscite d'emergenza	sigurnosni izlazi
valvola	ventil
vapore	para
varo	porinuće
ventilazione	ventilacija
verniciatura a pennello	lakiranje kistom



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - serbocroato

verniciatura a spruzzo

lakiranje štrcanjem

verricello

vitlo

via di evacuazione

izlaz za evakuaciju

virare

promijeniti smjer plovidbe

zavorra

balast



Glossario **italiano-albanese**

Costruzioni navali **Sektor i kantierëve detarë**





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

addietro	prapa
affondare	fundos
agghiaccio	pajisje për drejtimin e timonit
albero	direk
alloggi	fjetore
ancora	spirancë
armamento	gatishmëri / armatim
aspirazione	aspirim / thithje
assetto	pozicion
astuccio	këllëf
avvitatori	shtërëgues
bacino	pellg / gji
banchina	mol / platformë
barra	zbarrë
beccheggio	lëkundje bash e kîç
bettolina	maunë
boccaporto	baxhë
braga	bragë / konop i lidhur në mes që tërheq në skaje
bruciatore	djegës
bussola	busull
calafataggio	kalatafim





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

cambusa	kuzhinë
cannello ossiacetilenico	pipth me oksiacetilen
carena	karenë
carenaggio	karenim
carro ponte	vinçurë
carrucola	karrukull
carteggiatura	përcaktoj kursin me hartë
cassero	kullë e kîçit
catalizzatore	katalizator
catena	zînxhir
cavo	kavo
cesoia a ghigliottina	tranxhë në formë gijotine
chiglia	kallumë
cianfrinare	cizeloj / tapos
cisterna	çisternë
coibentare	izoloj
compartimento	kompartiment / ndarje
compressori	kompresor
condensatore	kondensator
condotta	kondukturë / tubacion
coperta	kuvertë





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

costruzione	ndërtim
crepa	e qarë
cuscinetto	kushinetë
deformazione	deformim
degassificazione	degazim
deposito	depozitë / depo
deriva	devijim anësor i kursit
dimensione	dimension / përmasë
disarmo	çarmatosje
dislocamento	dislokim
dispositivo	dispozitiv
dissalatori	shkripëzuesa
dritta	djathtas
elettrodo acido	elektrodë acide
elettrodo basico	elektrodë bazike
elica	helikë
equipaggiamento	pajime
estintori	fikësa
evaporatore	avullues
fanale	fenor
fasciame	fajka / majere





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

fianco	brinjë
fibra ceramica	fibër qeramike
filettatura	filetim / vjaskim
fischio	fishkëllimë
fondo	fund
fonoassorbente	zhurmëshues
freno	fren
fumaiolo	oxhak
fune	litar
galleggiamento	pluskim
galleria	galeri
gancio	kanxhë
gas infiammabile	gas i ndezshëm
gavone	boshllëk i skafit
girobussola	busull gjirokopike
giunto	xhuntë / lidhje
grigliato	sportel me rrjetë / për ajrosje
gru a ponte	vinçurë
gru semovente	vinç vetëlëvizës
gruppi elettrogeni	gjenerator
guardiafuoco	zjarrfikës





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

guida di sostegno	udhëzues mbajtës
idropulitrice	hidropastruese
imbarcazione	barkë
imbonaggio	rregulloj përmasat e skafit
imbullonatura	bulonoj
impianto	impliant
impianto antincendio	impliant kundra zjarrit
impianto aria compressa	impliant me ajër të ngjeshur
impianto di alimento / imbarco / travasamento combustibile	impianti i ushqim / imbarko / zbrazje e karburantit
impianto di raffreddamento	impliant i ftohjes
impianto oleodinamico	impliant me vaj të ngjeshur
impianto pompa di sentina	impianti i pompës së bimzës
incastellatura	skelari
inclinazione	pjerrësi / anim
inquinare	ndot
interruttore	çelës
invasatura	skelë e pjerrët
lamiera	llamarinë
lana di roccia	lesh guri
lana di vetro	lesh xhami
lancia	barkë / sandall





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

lane minerali	leshra minerale
lato	anë
levigatrice	levigatriçe
linea d'acqua	vija e notimit
livello	niveli
longitudine	gjerësi
lunghezza	gjatësi
mandata	dërgesë
manichetta	zorrë gome
manovella	manovelë
manovra	manovër
marca	markë
martinetto	krik
materiale corrosivo	material gërryes
materiale esplosivo	material eksploziv
meridiano	meridian
mezza	gjysmë shpejtësie përpara
motonave	anije me motor
nastratura	nastroj
nodo	nyje
ombrinale	burnelë





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

ormeggio	akostim / bregëzim
otturatore	mbyllës
pagliolati	dysHEME e hambarit
paliolo	fund stive
pannelli	panele
pantografo	pantograf
parabordo	parabordo / vardallar
paramezzale	kundërkallumë
paranco	makara / dyshe
paratia	parapet / ndërmjetës
passacavo	pasakavo
passerella	pasereleë
pescaggio	zhytje
piede	këmbë
piegatubi	përkulës tubash
pilota	pilot
platea	plate
pompe	pompa
ponte	urë
ponteggio	skelë
poppa	pupë / kiç





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

portello	sportel
portellone	sportel / derë
preriscaldamento	ngrohje paraprake
pressione	presion / shtypje
primerizzazione	primerizim / aplikim i primerit / përpara vernikut
prodotti anticondensa	prodhime kundra kondensimit
profilato	profil
profondità	thellësi
propulsione	fuqi shtytëse
prora	bash / ballë
puntale	puntal / lartësi e anijes
puntelli	pajandër / krah
quadro elettrico	kuadër elektrik
rada	radë / paraportë
remo	rem
riduttore	reduktor
rimorchio	rimorkio
rivettatrice	rivetatriçe
rizzare	bllokoj sendet mbi kuvertë
rollio	allabandë / lëkundje anësore
sabbiatura	pastrim me rërë





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

salpare	ngre spirancën / nisem
sartia	pallasartë
scafo	skaf
scalmo	guzhmë
scartatrice	skartatriçe / makinë lëmuese
schermo	ekran
scotta	kavo manovrash
sega a nastro	sharrë shirit
seghetti alternativi	sharrë alternative
serbatoio	serbator
sezione	seksion
silenziatore	silenciator / skapament
smalto	zmalto
smerigliatrice	smeriliatriçe
solcometro	solkometër / rrugëmatës
solvente	solvent
sonda	sondë
sostanza infiammabile	lëndë të ndezshme
spazi confinati	hapësira të mbyllura
spinta	shtytje
staffature	forcoj me mbajtëse





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

stiva	hambar / stivë
struttura	strukturë
stucco	stuko
svitatori	zhvidhosës
taccata	fasho nën kallumë
tamburo	tambur
termoisolante	termoizolues
timone	timon
tonneggio	kavo për rimorkim
trapano a colonna	trapon kolonë
traversino	kavo tërthore
trincatura	lidhje e fortë
trincetti	thikë për të holluar / rektifikoj
troncatrice	makinë prerëse
tuga	kabinë mbi bash ose kiç
uscite d'emergenza	dalje rreziku
valvola	valvul
vapore	avull
varo	lëshim në det i anijes
ventilazione	ventilim
verniciatura a pennello	lyerje me vernik





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - albanese

verniciatura a spruzzo

lyerje me spruc

verricello

çikrik

via di evacuazione

rrugë evakuimi

virare

kthej drejtimin

zavorra

zhavorr / savurrë



Glossario **italiano-rumeno**

Costruzioni navali **Secțiunea șantier naval**



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

addietro	înapoi
affondare	a (se) scufunda / a (se) afunda
agghiaccio	safran
albero	catarg / arbore
alloggi	cabine de locuit pe nava
ancora	ancoră
armamento	armare
aspirazione	aspirație / absorbție
assetto	stabilitate / poziție de plutire
astuccio	tub axă
avvitatori	aparate de înșurubat
bacino	bazin
banchina	chei
barra	fusul cârmei / cârmă
beccheggio	tangaj
bettolina	luntre / ponton
boccaporto	bocaport / tambuchi
braga	branșament
bruciatore	arzător
bussola	busolă
calafataggio	călăfătuire





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

cambusa	cambuză
cannello ossiacetilenico	aparăt de sudură cu oxiacetilenă
carena	carenă
carenaggio	carenaj
carro ponte	pod rulant / macara pășitoare
carrucola	scripete
carteggiatura	a lustrui cu smirghel
cassero	covertă
catalizzatore	catalizator
catena	lanț
cavo	parâmă / odgon
cesoia a ghigliottina	ghilotină / de tăiat tablă
chiglia	chilă
cianfrinare	a șanfrena
cisterna	cisternă / rezervor
coibentare	acoperire cu material izolator
compartimento	compartiment
compressori	compresoare
condensatore	condensator / condensor
condotta	conductă
coperta	covertă





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

costruzione	construcție / structură
crepa	fisură / crăpătură
cuscinetto	cuzinet / rulment
deformazione	deformare
degassificazione	degazare
deposito	depozit / sediment
deriva	derivă
dimensione	dimensiune
disarmo	dezarmare
dislocamento	dizlocare
dispositivo	dispozitiv
dissalatori	desalinizatoare
dritta	tribord / partea dreaptă a navei
elettrodo acido	electrod acid
elettrodo basico	electrod bazic
elica	elice
equipaggiamento	echipare / echipament
estintori	extinctoare
evaporatore	evaporator
fanale	far
fasciame	bordaj





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

fianco	flanc
fibra ceramica	fibră ceramică
filettatura	filetare / filetaj
fischio	sirenă
fondo	fund
fonoassorbente	fonoabsorbant
freno	frână
fumaiolo	coș
fune	funie / parâmbă
galleggiamento	plutire
galleria	coridor / galerie
gancio	cârlig
gas infiammabile	gaz inflamabil
gavone	vârful picului / pic
girobussola	busolă giroscopică
giunto	articulație a două piese
grigliato	grilaj / grătar
gru a ponte	macara de punte / pod rulant
gru semovente	automacara
gruppi elettrogeni	grupuri electrogene
guardiafuoco	pompier





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

guida di sostegno	ghid de susținere
idropulitrice	masina de curatat cu jet de apa
imbarcazione	ambarcație
imbonaggio	calmarea vântului
imbullonatura	fixare cu buloane
impianto	instalație
impianto antincendio	instalație contra incendiilor
impianto aria compressa	instalație cu/de aer comprimat
impianto di alimento / imbarco / travaso combustibile	instalație de alimentare / îmbar- care / distribuie combustibil
impianto di raffreddamento	instalație de răcire
impianto oleodinamico	instalație oleodinamică
impianto pompa di sentina	pompă de santină
incastellatura	osatură
inclinazione	înclinație
inquinare	poluare / contaminare
interruttore	întrerupător
invasatura	schelă de lansare la apă
lamiera	cuirasă / tablă de fier
lana di roccia	vată minerală
lana di vetro	vată de sticlă
lancia	șalupă





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

lane minerali	pulberi minerale
lato	latură / coastă / direcție
levigatrice	mașină de șlefuit / lustruit
linea d'acqua	linie de plutire
livello	nivel
longitudine	longitudine
lunghezza	lungime
mandata	presiune la ieșire
manichetta	furtun
manovella	manivelă
manovra	manevră
marca	geamandură
martinetto	ciocan hidraulic
materiale corrosivo	substanță corozivă
materiale esplosivo	substanță explozivă
meridiano	meridian
mezza	jumătate (de viteză)
motonave	motonavă
nastratura	bandaj izolator / protector
nodo	nod
ombrinale	supapă de evacuare a apei





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

ormeggio	legare de țărm / amare
otturatore	obturator / închizător
pagliolati	pardoseala mobilă de scanduri pe fundul punții sau a santinei
paliolo	pardoseala mobilă de scanduri
pannelli	panouri
pantografo	pantograf
parabordo	apărătoare / tranchet
paramezzale	carlingă
paranco	palanc / palan
paratia	perete despărțitor
passacavo	ureche cu turnicheți
passerella	pasarelă
pescaggio	pescaj
piede	picior
piegatubi	unealtă de îndoit tuburi
pilota	pilot / cârmaci
platea	platou
pompe	pompe
ponte	punte
ponteggio	schelă
poppa	pupă





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

portello	sabord
portellone	bocaport
preriscaldamento	preîncălzitor
pressione	presiune
primerizzazione	pregătire / șpriț
prodotti anticondensa	produse anticondens
profilato	profil metalic
profondità	adâncime
propulsione	propulsie
prora	proră
puntale	extremitatea punții
puntelli	stâlpi / piloni
quadro elettrico	tablou electric
rada	radă
remo	ramă / vâslă
riduttore	reductor
rimorchio	remorcă
rivettatrice	nituitor
rizzare	a lega solid obiectele pe navă
rollio	ruliu
sabbatura	sablare



Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

salpare	a ridica ancora
sartia	sart / cablu de întărire
scafo	cocă
scalmo	furchet
scartatrice	mașină de sablat
schermo	apărare / protecție / paravan
scotta	scotă
sega a nastro	fierăstrău-panglică
seghetti alternativi	fierăstrău cu mișcare alternativă
serbatoio	rezervor / cisternă
sezione	secțiune
silenziatore	amortizor de zgomot
smalto	smalt / email
smerigliatrice	polizor electric
solcometro	loch
solvente	solvent / dizolvant
sonda	sondă
sostanza infiammabile	substanțe inflamabile
spazi confinati	spații închise
spinta	forță / efort / presiune
staffature	bride de fixare





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

stiva	cală / stivă
struttura	structură
stucco	stuc
svitatori	unelte de deșurubat
taccata	tacadă / tacar
tamburo	tambur
termoisolante	termoizolant
timone	timonă / cârmă
tonneggio	tragere la edec
trapano a colonna	bormașină cu coloană
traversino	funie / strai / galiotă
trincatura	fixare solidă cu lanț/odgon
trincetti	cuțit de răzuit
troncatrice	mașină de debitat
tuga	teugă
uscite d'emergenza	ieșire de urgență
valvola	valvă / supapă
vapore	vapori / abur
varo	lansare la apă a navei
ventilazione	ventilație
verniciatura a pennello	lăcuire cu pensula





Glossario COSTRUZIONI NAVALI - rumeno

verniciatura a spruzzo

lăcuire prin dispersie

verricello

troliu / cric / vinci

via di evacuazione

cale de evacuare

virare

a vira

zavorra

balast



Glossario **italiano-inglese**

Metalmeccanica

Metal and mechanical sector



Glossario METALMECCANICA - inglese

abbassare	to lower
acciaio	steel
adattare	to adjust
affilare	to sharpen
aggiustaggio	setting / fitting / fit / finishing end
allineare	to align
alluminio	aluminium
angolare di rinforzo	bottom curb
angolo del cianfrino	bevel angle / angle of preparation
angusto	narrow
anima, di una trave	core (of a beam)
aereazione	aeration
arrotondare	to round off
asolare	to widen
aspiratore fumi	smoke exhaust system
assemblare	to assemble
attrezzatura	tools / equipment
avvitare	to screw in / to screw on / to drive in
bancale	bed
banco per assemblaggio	assembly stand
barenare con macchina utensile	to bore with a machine tool





Glossario METALMECCANICA - inglese

basamento	base
bava	flash / burr
bloccare	to fasten / to fix / to secure / to block / to lock
bobina di filo	reel of thread / spool of thread
boccola	bush / bushing / ferrule
braca di tela	sling / bale sling
cacciavite	screwdriver
calamina	mill scale / scale
calandrare	to calender
calettare	to fit flush / to mortise / to key / to force-fit / to shrink on
calibro	callipers / gauge
capannone	shed / warehouse
capovolgere	to turn upside down / to overturn / to turn over / to invert
carroponte	gantry crane
carpenteria	structural work / framing
casco protettivo	hard hat / safety helmet / safety hat
cassetta di pronto soccorso	first-aid kit
catena	chain
cavalletto	stand / trestle
cesoiare	to shear
chiodatura	riveting





Glossario METALMECCANICA - inglese

cintura di sicurezza	safety belt / general-purpose safety belt
compressore	compressor
controllare	to inspect / to check
cordone di saldatura	welding seam / line of welding
costruire	to assemble / to make / to construct / to manufacture
cricca di saldatura	welding crack
cuffia	earmuffs
diaframma	partition
disegno	plan / design
distanziale	spacer
doccia	shower
ferita	injury / wound / hurt
filettare	to thread
fissare	to fasten / to secure / to fix
forare	to drill into / to drill a hole into
fresatrice	milling machine
fumi di saldatura	welding fumes
fune	rope
fusione completa	complete fusion
fusione parziale	partial fusion
fusto metallico	metal drum





Glossario METALMECCANICA - inglese

gabinetto	toilet / lavatory / wc
gancio	hook
ghette	welding spats / protective spats for welding
girare / ruotare	to turn
giunzione saldata	weld
giubbotto termico	thermal jacket
gola di saldatura	effective throat thickness
golfare / orecchia di sollevamento	eyebolt
grembiale	apron
grillo o gambetto	shackle
gru	crane
guanti	protective gloves / gloves
impalcatura	scaffolding
inclinare	to tilt / to tip / to incline
ingrassare	to grease
infortunio	accident
lampada portatile	hand lamp / portable lamp
lavandino	sink / washbasin
limare con macchina utensile	to file / to polish with a machine tool
linearità	linearity
livellare	to level





Glossario METALMECCANICA - inglese

lubrificare	to lubricate
manicotto	sleeve / muff
manichetta	hose
martello	hammer
maschera per saldatore	face shield helmet
mascherina facciale	dust mask / respirator
mensa	canteen
miscela di gas	gas/air mixture
misurare	to measure
montare	to assemble / to put together
movimentare	to handle
occhiali attinici	anti-actinic glasses
oscillare	to oscillate / to swing
ossitagliare	to oxygen cut
ottone	brass
parapetto	parapet / guardrail
paranco	tackle
passo d'uomo	manhole
piattabanda, di una trave	flange plate (of a beam)
piatto di rinforzo	support plate
piattello di sicurezza	safety plate





Glossario METALMECCANICA - inglese

piegare	to fold
pinza di sollevamento	lifting dogs
planante	planning
portata di una gru	lifting power of a crane
preriscaldare	to preheat
pressare	to compress
prolunga	extension cable
pronto soccorso	accident & emergency / emergency room
protezione	protection
pulsantiera	pushbutton station
puntare	to spot weld
quota	dimension
raggi ultravioletti	ultraviolet rays
raffreddare	to cool down
rame	copper
rasare	to trim
rastremare	to taper
rettificare	to grind
rinforzare	to reinforce
riparare	to patel / to finish
rivettare	to rivet





Glossario METALMECCANICA - inglese

rumore	noise
saldare	to solder / to weld
saldatura a parziale penetrazione	partially-penetrating weld
saldatura a piena penetrazione	full-penetrating weld
saldatura automatica	automatic welding
saldatura d'angolo	fillet weld / corner weld
saldatura manuale	manual welding / hand welding
saldatura semiautomatica	semi-automatic welding
sbavare	to fettle
scala portatile	portable ladder
scaldare con cannello	to heat with welding torch
scalpello	chisel
scarpe antinfortunistiche	safety boots
schermo per saldatura	welding screen / welding shield
scoria di saldatura	welding slag
scheggia	splinter / fragment
segare	to saw
sfogliatura di una lamiera	flaking of a plate
simbolo di saldatura	welding symbol
smerigliare / molare	to grind with emery / to grind
smontare	to disassemble / to dismantle





Glossario METALMECCANICA - inglese

smussare / cianfrinare	to bevel / to caulk
sollevare	to lift
spalla del cianfrino	bevel shoulder
spazzolare	to brush
spessorare	to put thickness pieces
spogliatoio	changing room / dressing room
stipetto o armadietto	cabinet or locker
supporto	support
tappi per le orecchie	earplugs
telecomando	remote control
tracciare	to mark out
trapano	drill
verricello	winch





Glossario **italiano-francese**

Metalmeccanica **Secteur mécanique**



Glossario METALMECCANICA - francese

abbassare	baisser
acciaio	acier
adattare	adapter
affilare	aiguiser
aggiustaggio	ajustement
allineare	aligner
alluminio	aluminium
angolare di rinforzo	corniere
angolo del cianfrino	angle du chanfrein
angusto	etroit
anima, di una trave	ame (d'une poutre)
aereazione	aeration
arrotondare	arrondir
asolare	allonger
aspiratore fumi	aspirateur des fumees
assemblare	assembler
attrezzatura	outillage
avvitare	visser
bancale	bati
banco per assemblaggio	banc d'assemblage
barenare con macchina utensile	elargir un trou a l'aide de machine outil





Glossario METALMECCANICA - francese

basamento	soubassement
bava	ebarbure
bloccare	bloquer
bobina di filo	bobine de fil
boccola	bague
braca di tela	braye
cacciavite	tournevis
calamina	calamine
calandrare	calandrer
calettare	emboiter
calibro	calibre
capannone	hangar
capovolgere	renverser
carroponte	pont roulant
carpenteria	charpenterie
casco protettivo	protecteur
cassetta di pronto soccorso	boite de secours
catena	chaîne
cavalletto	chevalet
cesoiare	cisailler
chiodatura	clouage





Glossario METALMECCANICA - francese

cintura di sicurezza	ceinture de securite
compressore	compresseur
controllare	controler / verifier
cordone di saldatura	cordon de soudure
costruire	batir / construire
cricca di saldatura	crique de soudure
cuffia	protecteur
diaframma	cloison
disegno	dessin
distanziale	entretoise
doccia	douches
ferita	blessure
filettare	fileter / tarauder
fissare	fixer
forare	percer / trouser
fresatrice	fraiseuse
fumi di saldatura	fumees de soudure
fune	corde
fusione completa	fusion complete
fusione parziale	fusion partielle
fusto metallico	bidon metallique





Glossario METALMECCANICA - francese

gabinetto	toilettes
gancio	crochet
ghette	caoutchouc
girare / ruotare	tourner
giunzione saldata	soudure
giubbotto termico	gilet thermique
gola di saldatura	gorge de soudure
golfare / orecchia di sollevamento	piton / cheville a oeillet
grembiale	tablier
grillo o gambetto	queue
gru	grue
guanti	gants
impalcatura	echafaudage
inclinare	incliner
ingrassare	graisser
infortunio	accident
lampada portatile	lampe portative
lavandino	lavabo
limare con macchina utensile	aleser
linearità	linearite
livellare	niveler





Glossario METALMECCANICA - francese

lubrificare	lubrifier
manicotto	manchon
manichetta	tuyau
martello	marteau
maschera per saldatore	masque de soudeur
mascherina facciale	masque facial
mensa	cantine
miscela di gas	melange de gaz
misurare	mesurer
montare	assembler
movimentare	manutentionner
occhiali attinici	lunettes actiniques
oscillare	osciller
ossitagliare	couper au chalumeau oxyacetylenique
ottone	laiton
parapetto	parapet / garde-fou
paranco	palan
passo d'uomo	trou d'homme
piattabanda , di una trave	plate-bande
piatto di rinforzo	plaque metallique
piattello di sicurezza	tournelle





Glossario METALMECCANICA - francese

piegare	plier
pinza di sollevamento	pince de levage
planante	planant
portata di una gru	capacite de levage
preriscaldare	prechauffer
pressare	presser
prolunga	prolongateur
pronto soccorso	premier secours
protezione	protection
pulsantiera	tableau a poussoirs
puntare	pointer
quota	cote
raggi ultravioletti	rayons ultraviolets
raffreddare	refroidir
rame	cuivre
rasare	ebarber
rastremare	effiler
rettificare	degauchir
rinforzare	rechausser
riparare	reparer
rivettare	riveter





Glossario METALMECCANICA - francese

rumore	bruit
saldare	souder
saldatura a parziale penetrazione	soudure a penetration partielle
saldatura a piena penetrazione	soudure a pleine penetration
saldatura automatica	soudure automatique
saldatura d'angolo	soudure d'angle
saldatura manuale	soudure manuelle
saldatura semiautomatica	soudure semi-automatique
sbavare	ebarber
scala portatile	echelle portative
scaldare con cannello	chauffer au chalumeau
scalpello	burin
scarpe antinfortunistiche	chaussures de protection
schermo per saldatura	ecran de soudure
scoria di saldatura	laitier
scheggia	eclat / recoupe
segare	scier
sfogliatura di una lamiera	effritement d'une tôle
simbolo di saldatura	marque de soudure
smerigliare / molare	graser / meuler
smontare	démonter





Glossario METALMECCANICA - francese

smussare / cianfrinare	biseauter / chanfreiner
sollevare	soulever
spalla del cianfrino	epaulement du chanfrein
spazzolare	brosser
spessorare	caler
spogliatoio	vestiaire
stipetto o armadietto	case ou petite armoire
supporto	support
tappi per le orecchie	bouchons pour les oreilles
telecomando	telecommande
tracciare	tracer
trapano	perceuse
verricello	treuil





Glossario **italiano-sloveno**

Metalmeccanica

Delavna področja predelava kovin



Glossario METALMECCANICA - sloveno

abbassare	spustiti
acciaio	jeklo
adattare	prilagoditi
affilare	nabrusiti
aggiustaggio	poprava
allineare	uravnati
alluminio	aluminij
angolare di rinforzo	kotnik za ojačanje
angolo del cianfrino	naklon reza
angusto	tesen
anima, di una trave	duša
aereazione	prezračitev
arrotondare	zaobliti
asolare	podalšati odprtino
aspiratore fumi	aspirator dima
assemblare	montirati
attrezzatura	oprema
avvitare	priviti
bancale	paleta
banco per assemblaggio	miza za montažo
barenare con macchina utensile	vrtati s strojem





Glossario METALMECCANICA - sloveno

basamento	podstavek
bava	plena
bloccare	pritrditi
bobina di filo	motek žice
boccola	aksialni ležaj
braca di tela	platnena lafijska vrv
cacciavite	izvijač
calamina	kalamin
calandrare	kalandrirati
calettare	sklapljati
calibro	kaliber
capannone	hangar
capovolgere	obrniti
carroponte	mostni žerjav
carpenteria	tesarstvo
casco protettivo	varovalna čelada
cassetta di pronto soccorso	omarica za prvo pomoč
catena	veriga
cavalletto	koza
cesoiare	prerezati
chiodatura	kovičenje



Glossario METALMECCANICA - sloveno

cintura di sicurezza	zaščitni pas
compressore	kompresor
controllare	nadzirati
cordone di saldatura	varjeni pas
costruire	graditi
cricca di saldatura	razpoka pri varjenju
cuffia	glušniki
diaframma	notranja stena pri tramu
disegno	načrt
distanziale	distančnik
doccia	prha
ferita	rana
filettare	izvrtati luknjo
fissare	pritrditi
forare	luknjati
fresatrice	frezalnik
fumi di saldatura	dimi pri varjenju
fune	vrv
fusione completa	popolni spoj
fusione parziale	delni spoj
fusto metallico	kovinski sod





Glossario METALMECCANICA - sloveno

gabinetto	stranišče
gancio	kavelj
ghette	zaščitne gamaše
girare / ruotare	vrzeti
giunzione saldata	spoj
giubbotto termico	bunda primerna za zaščito pred mrazom
gola di saldatura	višina spoja
golfare / orecchia di sollevamento	kavelj
grembiale	predpasnik
grillo o gambetto	kavelj
gru	žerjav
guanti	rokavice
impalcatura	oder
inclinare	upogniti
ingrassare	podmazati
infortunio	nesreča
lampada portatile	prenosna svetilka
lavandino	umivalnik
limare con macchina utensile	strojno piliti
linearità	linearnost
livellare	izravnati





Glossario METALMECCANICA - sloveno

lubrificare	podmazati
manicotto	spojnica
manichetta	mehka cev
martello	kladivo
maschera per saldatore	maska za varjenje
mascherina facciale	obrazni respirator
mensa	menza
miscela di gas	plinska zmes
misurare	meriti
montare	montirati
movimentare	prenašati z mostnim žerjavom
occhiali attinici	aktinidična očala
oscillare	nihati
ossitagliare	rezati s plinskim plamenom
ottone	medenina
parapetto	ograja
paranco	vitel
passo d'uomo	luknjanje / da postane izdelek dosegljiv
piattabanda, di una trave	preklada
piatto di rinforzo	oporna plošča
piattello di sicurezza	varnostni obroček





Glossario METALMECCANICA - sloveno

piegare	upogibati
pinza di sollevamento	klešče za vzdigovanje
planante	raven
portata di una gru	nosilnost žerjava
preriscaldare	vnapij segrevati
pressare	stiskati
prolunga	podaljšek
pronto soccorso	prva pomoč
protezione	zaščita
pulsantiera	komandna plošča
puntare	spojiti
quota	kota
raggi ultravioletti	uv-žarki
raffreddare	ohladiti
rame	baker
rasare	zravnati
rastremare	zožiti
rettificare	obrusiti
rinforzare	ojačati
riparare	popraviti
rivettare	kovičiti





Glossario METALMECCANICA - sloveno

rumore	hrup
saldare	variti
saldatura a parziale penetrazione	varjenje z delnim spojem
saldatura a piena penetrazione	varjenje s popolnim spojem
saldatura automatica	avtomatično varjenje
saldatura d'angolo	kotno varjenje
saldatura manuale	ročno varjenje
saldatura semiautomatica	polavtomatično varjenje
sbavare	odstraniti pleno
scala portatile	prenosna lestev
scaldare con cannello	segrevanje s cevko
scalpello	dleto
scarpe antinfortunistiche	protinezgodna obutev
schermo per saldatura	zaslon za varjenje
scoria di saldatura	škorja na spoju
scheggia	treska
segare	žagati
sfogliatura di una lamiera	drobljenje pločevine
simbolo di saldatura	oznaka za varjenje
smerigliare / molare	smirkati / brusiti
smontare	razstaviti





Glossario METALMECCANICA - sloveno

smussare / cianfrinare	zaobliti / odrezati
sollevare	dvigniti
spalla del cianfrino	neobrezana višina
spazzolare	ščetkati
spessorare	uravnati debelino
spogliatoio	garderoba
stipetto o armadietto	omarica
supporto	opora
tappi per le orecchie	čepi za uho
telecomando	daljinski upravljaliec
tracciare	označiti
trapano	sveder
verricello	vitel





Glossario **italiano-serbocroato**

Metalmeccanica **Metalurške mehanike**



Glossario METALMECCANICA - serbocroato

abbassare	spustiti
acciaio	čelik
adattare	podesiti
affilare	naoštriti
aggiustaggio	namjestiti
allineare	poredati
alluminio	aluminij
angolare di rinforzo	profil I
angolo del cianfrino	otvor pripreme za varenje
angusto	skučen
anima, di una trave	jezgro grede
aereazione	provjetravanje zraka
arrotondare	otupiti
asolare	produžiti rupu
aspiratore fumi	aspirator dimova
assemblare	spojiti
attrezzatura	oprema
avvitare	stegnuti vijcima
bancale	palet
banco per assemblaggio	radni stol za spajanje
barenare con macchina utensile	proširiti rupu





Glossario METALMECCANICA - serbocroato

basamento	ležište
bava	metalni otpaci
bloccare	blokirati
bobina di filo	navoj žice
boccola	tuljac
braca di tela	zaštitno uže od platna
cacciavite	izvijač
calamina	ostaci rezanja lima
calandrare	savijanje limova
calettare	uglaviti
calibro	nonijus
capannone	hangar
capovolgere	preokrenuti
carroponte	mostni kran
carpenteria	bravarija
casco protettivo	zaštitna kaciga
cassetta di pronto soccorso	kutija za prvu pomoć
catena	lanac
cavalletto	noseća konstrukcija
cesoiare	sjeći sjekačem za lim
chiodatura	zakivanje



Glossario METALMECCANICA - serbocroato

cintura di sicurezza	sigurnosni pojasevi
compressore	kompresor
controllare	kontrolirati
cordone di saldatura	var
costruire	konstruirati
cricca di saldatura	napuklina u varu
cuffia	zaštitne slušalice
diaframma	dijafragma
disegno	crtež
distanziale	odstupnik
doccia	tuš
ferita	povreda
filettare	naoštriti
fissare	fiksirati
forare	probušiti
fresatrice	glodalica
fumi di saldatura	dimovi varenja
fune	sajla
fusione completa	kompletno stapanje
fusione parziale	djelimično stapanje
fusto metallico	metalno bure





Glossario METALMECCANICA - serbocroato

gabinetto	klozet
gancio	kuka
ghette	nazuvica za obuću
girare / ruotare	okretati
giunzione saldata	var
giubbotto termico	termička jakna
gola di saldatura	visina varenja
golfare / orecchia di sollevamento	metalni prsten / uške za podizanje
grembiale	kecelja
grillo o gambetto	metalni element u vjenac
gru	dizalica
guanti	rukavice
impalcatura	skele
inclinare	nagnuti
ingrassare	podmazivati
infortunio	povreda
lampada portatile	prijenosna lampa
lavandino	umivaonik
limare con macchina utensile	turpijati sa alatom
linearità	linearnost
livellare	izravnati





Glossario METALMECCANICA - serbocroato

lubrificare	podmazati
manicotto	spojka
manichetta	gumena cijev
martello	čekić
maschera per saldatore	maska za varioca
mascherina facciale	maska za lice
mensa	menza
miscela di gas	mješavina plinova
misurare	mjeriti
montare	montirati
movimentare	pomjeriti
occhiali attinici	naočale od aktinija
oscillare	oscilirati
ossitagliare	sjeći plamenom od kiskia i acetilena
ottone	mesing
parapetto	grudobran
paranco	čekrk
passo d'uomo	ulaz
piattabanda, di una trave	horizontalni dio grede
piatto di rinforzo	profil za učvrščavanje
piattello di sicurezza	sigurnosni jezičak





Glossario METALMECCANICA - serbocroato

piegare	saviti
pinza di sollevamento	klješta za podizanje
planante	ravni profil
portata di una gru	nosivost dizalice
preriscaldare	prethodno zagrijati
pressare	presovati
prolunga	produžni kabel
pronto soccorso	prva pomoć
protezione	zaštita
pulsantiera	tabla s prekidačima
puntare	privremeno varenje
quota	kota
raggi ultravioletti	ultraljubičasti zraci
raffreddare	ohladiti
rame	bakar
rasare	zaravniti
rastremare	sužavati širinu lima
rettificare	fina obrada
rinforzare	pojačati
riparare	popraviti
rivettare	spojiti sa zakivkama



Glossario METALMECCANICA - serbocroato

rumore	buka
saldare	zavariti
saldatura a parziale penetrazione	zavarivanje s djelomičnim prodiranjem
saldatura a piena penetrazione	zavarivanje s potpunim prodiranjem
saldatura automatica	automatsko zavarivanje
saldatura d'angolo	kutni var
saldatura manuale	ručno zavarivanje
saldatura semiautomatica	poluautomatsko zavarivanje
sbavare	čišćenje od metalnih otpadaka
scala portatile	pokretne ljestve
scaldare con cannello	zagrijati s gorionikom aparata za zavarivanje
scalpello	metalna šipka
scarpe antinfortunistiche	cipele zaštite na radu
schermo per saldatura	zaštita za zavarivanje
scoria di saldatura	metalni otpaci od zavarivanja
scheggia	odlomak
segare	prepiliti
sfogliatura di una lamiera	listanje lima
simbolo di saldatura	simbol zavarivanja
smerigliare / molare	brusiti / glačati
smontare	rasklopiti





Glossario METALMECCANICA - serbocroato

smussare / cianfrinare	otupiti / zaokrugliti
sollevare	podignuti
spalla del cianfrino	neutralna dužina lima za rezanje
spazzolare	očetkati
spessorare	izravnati visinu
spogliatoio	svlačionica
stipetto o armadietto	ormarić ili ormar
supporto	nosač
tappi per le orecchie	čepovi za uši
telecomando	daljinski upravljač
tracciare	zacrutati
trapano	svrdlo
verricello	vitlo





Glossario **italiano-albanese**

Metalmeccanica **Sektori i ndërtimit të makinave**





Glossario METALMECCANICA - albanese

abbassare	ul
acciaio	çelik
adattare	përshtat
affilare	mpreh
aggiustaggio	rregullim
allineare	vendos në një vijë
alluminio	alumin
angolare di rinforzo	përforcuese këndore
angolo del cianfrino	kënd i smuzos
angusto	i ngushtë
anima, di una trave	zemra e traut
aereazione	ajrim
arrotondare	rrumbullakos
asolare	zgjat një vrimë
aspiratore fumi	aspirator tymrash
assemblare	bashkoj / montoj
attrezzatura	vegla pune
avvitare	vidhos
bancale	mbajtëse
banco per assemblaggio	banko për montim
barenare con macchina utensile	barenim me makineri





Glossario METALMECCANICA - albanese

basamento	bazament
bava	rrjedhje metali
bloccare	bllokoj
bobina di filo	bobinë teli për saldim
boccola	bokull
braca di tela	rrip për ngritje
cacciavite	kaçavidë
calamina	kalaminë
calandrare	kalandroj
calettare	bashkoj me bokull
calibro	kalibër
capannone	kananon
capovolgere	përmbys
carroponte	vinç urë
carpenteria	karpenteri
casco protettivo	kaskë mbrojtëse
cassetta di pronto soccorso	kutia e ndihmës së shpejtë
catena	zinxhir
cavalletto	kavalet
cesoiare	pres me tranxhë
chiodatura	gozhdim



Glossario METALMECCANICA - albanese

cintura di sicurezza	rrip sigurimi
compressore	kompresor
controllare	kontrolloj
cordone di saldatura	kordon saldimi
costruire	ndërtoj
cricca di saldatura	shkëputje saldimi
cuffia	skufje
diaframma	diafragmë
disegno	vizatim / skicë
distanziale	distancoj
doccia	dush
ferita	plagë
filettare	filetoj
fissare	fiksoj
forare	hap vrimë
fresatrice	frezë
fumi di saldatura	tymra saldimi
fune	litar
fusione completa	shkrirje e plotë
fusione parziale	shkrirje e pjesshme
fusto metallico	kazan





Glossario METALMECCANICA - albanese

gabinetto	wc
gancio	kanxhë
ghette	këmbale
girare / ruotare	rrotulloj
giunzione saldata	xhuntim i salduar
giubbotto termico	xhaketë termike
gola di saldatura	lartësi saldimi
golfare / orecchia di sollevamento	vesh për ngritje
grembiale	përparëse saldatori
grillo o gambetto	vesh për ngritje
gru	vinç
guanti	doreza
impalcatura	skelë
inclinare	përkul
ingrassare	grasatoj
infortunio	aksident
lampada portatile	llambë portative
lavandino	lavaman
limare con macchina utensile	limoj me makineri
linearità	linearitet
livellare	niveleoj





Glossario METALMECCANICA - albanese

lubrificare	lubrifikoj
manicotto	manikotë
manichetta	tub fleksibël
martello	çekiç
maschera per saldatore	maskë saldatori
mascherina facciale	maskë për pluhur
mensa	mensë
miscela di gas	mishelë gazi
misurare	mas
montare	montoj
movimentare	lëviz
occhiali attinici	syze saldimi
oscillare	oshiloj / dridh
ossitagliare	pres me flakë saldimi
ottone	tunxh
parapetto	parapet
paranco	paranko
passo d'uomo	vrinë
piattabanda, di una trave	shqemi i traut
piatto di rinforzo	faqe përforcuese
piattello di sicurezza	kapëze siguruese





Glossario METALMECCANICA - albanese

piegare	përkul
pinza di sollevamento	pincë ngritëse
planante	sheshuese
portata di una gru	aftësia mbartëse e vinçit
preriscaldare	parangroh
pressare	presoj
prolunga	prolungë
pronto soccorso	ndihmë e shpejtë
protezione	mbrojtëse
pulsantiera	tastierë
puntare	puntoj
quota	kuotë
raggi ultravioletti	rreze ultravjollcë
raffreddare	ftoh
rame	bakër
rasare	limoj nivelin e saldaturës
rastremare	pres pjerrtas
rettificare	retifikoj
rinforzare	përforcoj
riparare	riparoj
rivettare	përçinos





Glossario METALMECCANICA - albanese

rumore	zhurmë
saldare	saldoj
saldatura a parziale penetrazione	saldim i pjesshëm
saldatura a piena penetrazione	saldim i plotë
saldatura automatica	saldim automatik
saldatura d'angolo	saldim këndor
saldatura manuale	saldim me elektrodë
saldatura semiautomatica	saldim me tel saldimi
sbavare	heq rrjedhjen e saldimit
scala portatile	shkallë portative
scaldare con cannello	nxeh me pipth
scalpello	daltë
scarpe antinfortunistiche	këpucë kundra aksidenteve
schermo per saldatura	ekran për saldim
scoria di saldatura	skorie saldimi
scheggia	cifël
segare	sharroj
sfogliatura di una lamiera	zhveshje e llamarinës
simbolo di saldatura	skicë saldimi
smerigliare / molare	zmeriloj
smontare	çmontoj





Glossario METALMECCANICA - albanese

smussare / cianfrinare	smuzoj
sollevare	çoj lart
spalla del cianfrino	lartësi e prerjes këndore
spazzolare	pastroj me furçë
spessorare	spesoroj
spogliatoio	dhomë për zhveshje
stipetto o armadietto	raft pune
supporto	këmbalec
tappi per le orecchie	tapa për veshë
telecomando	telekomandë
tracciare	shënoj
trapano	trapon
verricello	çikrik





Glossario **italiano-rumeno**

Metalmeccanica **Secțiunea metalurgică-mecanică**





Glossario METALMECCANICA - rumeno

abbassare	coborâre
acciaio	oțel
adattare	adaptare
affilare	ascuțire
aggiustaggio	ajustare / adaptare
allineare	alinieri
alluminio	aluminii
angolare di rinforzo	cornier de ranforsare / coltar de intarire
angolo del cianfrino	unghi de șanfrenare
angusto	îngust, strâmt
anima, di una trave	miez / centru al unei grinzi
aereazione	aerisire / aerare
arrotondare	rotunjire
asolare	a adânci o gaură
aspiratore fumi	exhaustor / aspirator de fum
assemblare	asamblare
attrezzatura	utilaj / echipament
avvitare	înșurubare
bancale	batiu
banco per assemblaggio	banc de asamblare
barenare con macchina utensile	alezare





Glossario METALMECCANICA - rumeno

basamento	soclu / batiu
bava	bavură
bloccare	blocare / fixare
bobina di filo	bobină
boccola	șalbă / siguranță
braca di tela	șufă / funie
cacciavite	șurubelniță
calamina	calamină
calandrare	calandrare
calettare	îmbinare
calibro	calibror / calibru
capannone	hală / magazie
capovolgere	răsturnare
carroponte	electropalan
carpenteria	lăcătușărie
casco protettivo	casă de protecție
cassetta di pronto soccorso	trusă de prim-ajutor
catena	lanț
cavalletto	cavalet
cesoiare	a tăia tablă cu un foarfece
chiodatura	sudare cuie / nituire





Glossario METALMECCANICA - rumeno

cintura di sicurezza	centură de siguranță
compressore	compresor
controllare	controlare
cordone di saldatura	cordon de sudură
costruire	construire
cricca di saldatura	ruperea (fisurarea) sudurii
cuffia	casă (antifon)
diaframma	diafragmă
disegno	desen / schiță
distanziale	distanțier
doccia	duș
ferita	rană / zgârietură
filettare	filetare / a executa un filet
fissare	fixare
forare	a găuri (cu un burghiu)
fresatrice	freză
fumi di saldatura	gaze de sudură
fune	funie
fusione completa	fuziune (lipire) completă
fusione parziale	fuziune (lipire) parțială
fusto metallico	butoi metalic





Glossario METALMECCANICA - rumeno

gabinetto	wc / toaletă
gancio	cârlig
ghette	ghetre / incaltaminte de protectie pentru sudori
girare / ruotare	a roti / a învârti
giunzione saldata	joncțiune sudată
giubbotto termico	îmbrăcămintă contra frigului
gola di saldatura	grosimea sudurii
golfare / orecchia di sollevamento	gambet
grembiale	șorț de sudură
grillo o gambetto	gambet
gru	macara
guanti	mănuși de protecție
impalcatura	schelă
inclinare	a înclina
ingrassare	lucricare
infortunio	accident de muncă
lampada portatile	lampă portabilă
lavandino	chiuvetă
limare con macchina utensile	a aleza
linearità	liniaritate
livellare	a aduce la nivel



Glossario METALMECCANICA - rumeno

lubrificare	lucrificare
manicotto	manșon
manichetta	furtun
martello	ciocan
maschera per saldatore	mască de sudură
mascherina facciale	mască contra pulberilor
mensa	cantină
miscela di gas	amestec de gaz
misurare	măsurare
montare	montare
movimentare	deplasare
occhiali attinici	ochelari de protecție pentru sudură
oscillare	oscilare / balansare
ossitagliare	a tăia cu oxiacetilenă
ottone	alamă
parapetto	parapet
paranco	palanc
passo d'uomo	pas
piattabanda, di una trave	platbandă
piatto di rinforzo	plan de ranforsare
piattello di sicurezza	piedică de siguranță





Glossario METALMECCANICA - rumeno

piegare	ambutisare
pinza di sollevamento	clește de ridicat
planante	plutitor
portata di una gru	sarcina maximă a unei macarale
preriscaldare	preîncălzire
pressare	presare
prolunga	prelungitor
pronto soccorso	prim-ajutor
protezione	protecție
pulsantiera	tablou de comandă
puntare	a puncta
quota	cotă
raggi ultravioletti	raze ultraviolete
raffreddare	răcire
rame	aramă / cupru
rasare	polizare
rastremare	a șanfrena / a rostui
rettificare	a rectifica
rinforzare	a ranforza / a întări
riparare	a repara
rivettare	a nitui





Glossario METALMECCANICA - rumeno

rumore	zgomot
saldare	a suda
saldatura a parziale penetrazione	sudură cu pătrundere parțială
saldatura a piena penetrazione	sudură cu pătrundere totală
saldatura automatica	sudură automată
saldatura d'angolo	sudură în unghi
saldatura manuale	sudură manuală
saldatura semiautomatica	sudură semiautomată
sbavare	a debavura
scala portatile	scară portativă
scaldare con cannello	încălzire cu sudură
scalpello	daltă / scalpel
scarpe antinfortunistiche	pantofi de protecție
schermo per saldatura	mască de protecție în sudură
scoria di saldatura	zgură rezultată din sudură
scheggia	schijă / șpan
segare	a tăia cu fierăstrăul
sfogliatura di una lamiera	exfoliere
simbolo di saldatura	simbol pentru sudură
smerigliare / molare	polizare /șlefuire
smontare	demontare





Glossario METALMECCANICA - rumeno

smussare / cianfrinare	a șanfrena
sollevare	a ridica
spalla del cianfrino	surplus de șanfren
spazzolare	a peria (cu o perie metalică)
spessorare	îngroșare
spogliatoio	vestiar
stipetto o armadietto	dulăpior
supporto	suport
tappi per le orecchie	antifoane interne
telecomando	telecomandă
tracciare	trasare
trapano	bormașină / burghiu / sfredel
verricello	cric / vinci / trolui





Note

.....





Note





Note

.....





